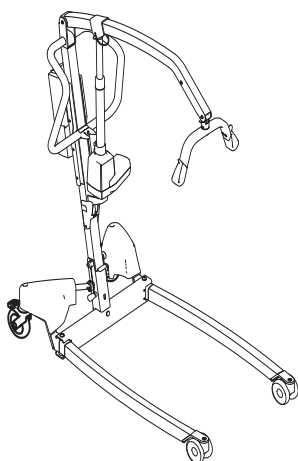
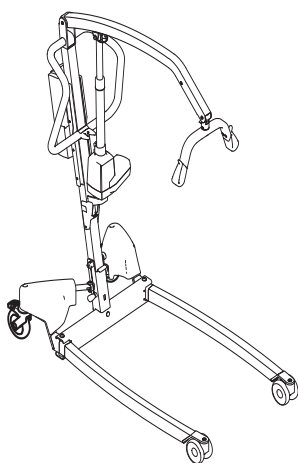
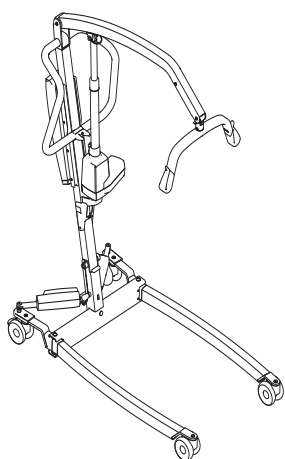


Invacare® Birdie® EVO

Birdie® EVO, Birdie® EVO PLUS, Birdie® EVO XPLUS

lv Mobilais pacienta pacēlājs

Lietotāja rokasgrāmata



Šī rokasgrāmata JĀIZSNIEDZ izstrādājuma lietotājam. PIRMS šī izstrādājuma lietošanas ir JĀIZLASA šī rokasgrāmata un jāuzglabā turpmākai izmantošanai.



Yes, you can.

Satura rādītājs

1	Vispārīga informācija	3
1.1	Ievads	3
1.1.1	Šajā dokumentā izmantotie simboli	3
1.2	Darbmūžs	3
1.2.1	Papildu informācija	3
1.3	Atbildības ierobežojums	3
1.4	Garantijas informācija	3
1.5	Atbilstība	3
1.5.1	Izstrādājumam raksturīgie standarti	4
2	Drošība	5
2.1	Vispārīga drošības informācija	5
2.1.1	Saspiešanas punkti	6
2.2	Drošības informācija par piederumiem	6
2.3	Drošības informācija par elektromagnētiskajiem traucējumiem	6
2.4	Izstrādājuma uzlīmes un simboli	7
2.4.1	Uzlīmes atrašanās vieta	7
2.4.2	Identifikācijas uzlīme	7
2.4.3	Citas uzlīmes un simboli	7
3	Izstrādājuma pārskats	9
3.1	Paredzētā lietošana	9
3.2	Pacelēja galvenās sastāvdaļas	9
3.3	Piederumi un opcijas	10
4	Uzstādīšana	11
4.1	Vispārīga drošības informācija	11
4.2	Komplektācijas saturs	11
4.3	Balsta uzstādīšana	11
4.3.1	Balsta atlocīšana	11
4.3.2	Balsta uzstādīšana uz pamatnes	12
4.4	Pakares stieņa atlocīšana	12
4.5	Spēka pievada uzstādīšana uz strēles	13
4.6	Manuālās kāju atplešanas sviras uzstādīšana	13
4.7	Servisa skaitītāja atiestatīšana	14
5	Lietošana	15
5.1	Vispārīga drošības informācija	15
5.2	Aizmugurējo riteņu bloķēšana/atbloķēšana	15
5.3	Elektriskā pacelēja virzīšana augstāk/zemāk	15
5.4	Pacelēja kāju aizvēršana/atvēršana	15
5.4.1	Elektrisko pacelēja kāju aizvēršana/atvēršana	15
5.4.2	Manuāla kāju aizvēršana/atvēršana	15
5.5	Pakares stieņa nomaīņa	16
5.6	Avārijas funkcijas	16
5.6.1	Ārkārtas apturēšanas veikšana	16
5.6.2	Avārijas nolaišanas aktivizēšana (CBJ Home vadības iekārta)	16
5.6.3	Avārijas nolaišanas aktivizēšana (CBJ Care, CBJ1, CBJ2 vadības bloks)	16
5.6.4	Avārijas pacelšanas aktivizēšana (CBJ Care, CBJ1 vadības iekārta)	16
5.6.5	Mehāniskās avārijas nolaišanas aktivizēšana	17
5.7	Akumulatora uzlāde	17
5.7.1	“CBJ-Home” vadības iekārta	17
5.7.2	CBJ Care, CBJ1, CBJ2 vadības bloks	18
5.7.3	Rokas vadības opcija	19
5.7.4	Opcijas akumulatora lādētājs	19
6	Pacienta pārvietošana	20
6.1	Vispārīga drošības informācija	20
6.2	Sagatavošanās pacelšanai	20
6.2.1	Stropes piestiprināšana pie pacelēja	21
6.3	Pacienta pārcelšana no gultas	22
6.4	Pacienta pārcelšana uz gultu	22
6.5	Pacienta pārcelšana no ratiņkrēsla	23
6.6	Pacienta pārcelšana uz ratiņkrēslu	23
6.7	Pacienta pārcelšana uz un no tualetes krēsla	24
6.8	Pacienta pacelšana no grīdas	24
7	Transportēšana un uzglabāšana	26
7.1	Vispārīga informācija	26
7.2	Balsta demontāža no pamatnes	26
7.3	Balsta salocīšana	26
7.4	Balsta pagarināšana vertikālai novietošanai	26
8	Apkope	27
8.1	Vispārīga informācija par apkopi	27
8.2	Ikdienas pārbaudes	27
8.2.1	Ikdienas pārbaudu kontrolesaraksts	27
8.3	Tīrīšana un dezinfekcija	27
8.3.1	Vispārīga drošības informācija	27
8.3.2	Tīrīšanas intervāli	27
8.3.3	Norādījumi par tīrīšanu	27
8.3.4	Dezinfekcijas norādījumi	28
8.4	Apkopes intervāls	28
9	Pēc darbmūža beigām	29
9.1	Utilizācija	29
9.2	Atjaunošana	29
10	Problēmu novēršana	30
10.1	Kļūdu identificēšana un iespējamie risinājumi	30
11	Tehniskie dati	31
11.1	Maksimālā drošā darba slodze	31
11.2	Izmēri un svars	31
11.3	Elektrosistēma	32
11.4	Apkārtējās vides apstākļi	33
11.5	Materiāli	33
11.6	Vadības ierīču darbības spēki	33
12	Elektromagnētiskā saderība	34
12.1	Vispārīga informācija par EMS	34
12.2	Elektromagnētiskais starojums	34
12.3	Elektromagnētiskā imunitāte	34
12.4	EMC testa specifikācijas	36

1 Vispārīga informācija

1.1 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par izstrādājuma lietošanu. Lai garantētu drošību izstrādājuma lietošanas laikā, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet drošības norādījumus.

Izstrādājumu izmantojiet tikai tad, ja esat izlasījis un izpratis šo rokasgrāmatu. Papildu norādījumus vaicājat veselības aprūpes speciālistam, kurš pārzina jūsu medicīnisko stāvokli, un jebkādos jautājumus par pareizu lietošanu un nepieciešamo pielāgošanu uzdodiet veselības aprūpes speciālistam.

Nemiet vērā, ka noteiktas šī dokumenta sadaļas var neattiekties uz jūsu iegādāto izstrādājumu, jo šis dokuments attiecas uz visiem izdošanas laikā pieejamajiem modeļiem. Ja nav norādīts citādi, ikviena šī dokumenta sadaļa attiecas uz visiem izstrādājuma modeļiem.

Konkrētā valstī pieejamie modeļi un konfigurācijas versijas ir norādīti valstij raksturīgajos pārdošanas dokumentos.

Uzņēmums "Invacare" patur tiesības bez papildu brīdinājuma mainīt izstrādājuma tehniskos datus.

Pirms šī dokumenta lasīšanas pārliecinieties, ka jums ir pieejama jaunākā versija. Jaunāko versiju PDF formātā atradīsiet "Invacare" vietnē.

Ja burtu izmēra dēļ jums ir grūti salasīt drukāto dokumentu, no vietnes varat to lejupielādēt PDF formātā. Jūs varēsiet mērogt PDF dokumentu ekrānā, lai skatītu to ar sev piemērotāko burtu izmēru.

Lai iegūtu vairāk informācijas par izstrādājumu, piemēram, tā drošības paziņojumiem un atsaukšanu, sazinieties ar vietējo "Invacare" izplatītāju. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

Ja izstrādājumam ir radies nopietns atgadījums, ir jāinformē ražotājs un savas valsts kompetentā iestāde.

1.1.1 Šajā dokumentā izmantotie simboli

Lai norādītu uz bīstamām situācijām vai nedrošu rīcību, kas var izraisīt traumas vai īpašuma bojājumus, šajā dokumentā tiek izmantoti simboli un signālvārdi. Tālāk ir sniegts šo signālvārdu apraksts.



BRĪDINĀJUMS!

Brīdinājums norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.



UZMANĪBU!

Brīdinājums norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielas vai nenožīmīgas traumas.



IEVĒRĪBAI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt īpašuma bojājumus.



Padomi un ieteikumi

Noderīgi padomi, ieteikumi un informācija, kas nodrošina efektīvu lietošanu bez problēmām.

Citi simboli

(nav piemērojams visām rokasgrāmatām)



Atbildīgā persona Apvienotajā Karalistē

Norāda uz to, ka izstrādājums nav ražots Apvienotajā Karalistē.



Triman

Norāda uz pārstrādes un šķirošanas noteikumiem (attiecas tikai uz Franciju).

1.2 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots katru dienu un atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem, apkopes intervāliem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir astoņi gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

1.2.1 Papildu informācija

Paredzamais darbmūžsbalstās uz vidēji 4 ceļšanas cikliem dienā.

1.3 Atbildības ierobežojums

Uzņēmums Invacare neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuru iemesls ir:

- lietotāja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana;
- nepareiza lietošana;
- dabīgs nolietojums;
- nepareiza montāža vai uzstādīšana, ko veicis pircējs vai kāda trešā puse;
- tehniskas modifikācijas;
- nesankcionētas modifikācijas un/vai neatbilstošu rezerves daļu izmantošana.

1.4 Garantijas informācija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs.

Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

1.5 Atbilstība

Strādājot saskaņā ar standartu ISO 13485, kvalitāte ir būtiska uzņēmuma darbības daļa.

Šim izstrādājumam ir CE marķējums saskaņā ar Medicīnisko ierīču regulas 2017/745 1. klasi.

Šim izstrādājumam ir UKCA marķējums saskaņā ar UK MDR 2002 II daļas (ar grozījumiem) 1. klasi.

Mēs nepārtraukti tiecamies panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā.

Mēs izmantojam tikai tādas materiālus un sastāvdaļas, kas atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH).

Mēs nodrošinām atbilstību šobrīd spēkā esošajiem tiesību aktiem vides jomā (piemēram, Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizēšanas direktīvai (EEIA) un Direktīvai par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās (RoHS)).

1.5.1 Izstrādājumam raksturīgie standarti

Šis izstrādājums ir pārbaudīts un atbilst standartam ISO 10535 (palīg līdzekļi personām ar kustību traucējumiem) un visiem saistītiem standartiem.

Lai uzzinātu vairāk par vietējiem standartiem un noteikumiem, sazinieties ar vietējo Invacare pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

2 Drošība

2.1 Vispārīga drošības informācija

Šī rokasgrāmatas sadaļa satur vispārīgu informāciju par izstrādājuma drošību. Konkrētu drošības informāciju skatiet attiecīgajā rokasgrāmatas sadaļā un šīs sadaļas norādījumos par procedūrām.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

- Pirms izmantojat šo izstrādājumu vai jebkādu citu pieejamo papildu aprīkojumu, jums pilnībā jāizlasa un jāizprot šīs instrukcijas un jebkādas papildu instrukcijas, piemēram, lietotāja rokasgrāmatas vai instrukciju lapas, kas iekļautas šī izstrādājuma vai papildu aprīkojuma komplektācijā. Ja neizprotat brīdinājumus, piesardzības ziņojumus vai norādījumus, pirms šī izstrādājuma lietošanas sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, “Invacare” pakalpojumu sniedzēju vai kvalificētu tehnisko speciālistu.
- Neveiciet nekādas neatļautas izstrādājuma izmaiņas vai modifikācijas.



BRĪDINĀJUMS!

Nedrīkst pārsniegt maksimālo drošo darba slodzi

- Nepārsniedziet šī izstrādājuma vai izmantoto piederumu, piemēram, stropu, pakares stieņu u.c., maksimālo drošo darba slodzi. Norādīto maksimālo drošo darba slodzi skatiet dokumentācijā vai marķējumā.
- Komponenti ar zemāko slodzes robežu nosaka visas sistēmas maksimālo drošo darba slodzi.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Nemēģiniet veikt nekādu pārvietošanu, ja to nav apstiprinājis pacienta veselības aprūpes speciālists.
- Izlasiet šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegtos norādījumus un novērojiet apmācītu personālu, kas veic pārcelšanas procedūras. Pēc tam praktizējieties pārcelšanā uzraudzībā un ar darbspējīgu personu, kas darbojas kā pacients.
- Cilvēkiem ar kustību traucējumiem, kuri pārcelšanas laikā nevar sadarboties, nepieciešama īpaša uzmanība.
- Neizmantojiet pacelāju kā transportēšanas ierīci. Tas ir paredzēts, lai pārvietotu personu no vienas atpūtas virsmas uz citu.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Nepareiza rīcība ar kabeļiem var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un izstrādājuma atteici.

- Nelokiet, neplēsiet un citādi nebojāji izstrādājuma kabeļus.
- Pārliedziniet, ka izstrādājuma izmantošanas laikā kabeļi nav sapinušies vai bojāti.
- Pārliedziniet, ka kabeļi ir izvietoti pareizi un savienojumi ir atbilstoši.
- Nelietojiet neapstiprinātu aprīkojumu.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Pārmērīgs mitrums sabojās izstrādājumu un var izraisīt elektrošoku.

- Pacientu pacelāju var izmantot vannas vai dušas zonā, bet to NEDRĪKST izmantot zem dušas. Pacients ir jāpārceļ uz dušas krēslu vai jāizmanto dušā citi līdzekļi.
- Ja izmantojat pacientu pacelāju mitrā vidē, pēc lietošanas no pacientu pacelāja jānoslauka jebkāds mitrums.
- Nepievienojiet un neatvienojiet strāvas kabeļi mitrā vidē vai ar mitrām rokām.
- Neglabājiet izstrādājumu mitrā vietā vai mitruma apstākļos.
- Periodiski pārbaudiet visas izstrādājuma daļas attiecībā uz korozijas pazīmēm vai bojājumiem. Nomainiet visas sarūsējušās vai bojātās daļas.
- Skatiet sadaļu 11.4 *Apkārtējās vides apstākļi*, page 33.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Aizdeģšanās avoti var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

- Pacienta pārvietošana jāveic ar drošības atstarpi starp pacelāju un iespējamiem aizdegšanās avotiem (sildītāju, plīti, kamīnu utt.)
- Pacients un aprūpētāji pārcelšanas laikā nedrīkst smēķēt.
- Stropu nedrīkst novietot virs siltuma avotiem (sildītāja, plīts, kamīna utt.)



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Lai izstrādājuma lietošanas laikā mazinātu traumu vai bojājumu risku:

- ja izstrādājumu lieto bērnu vai mājdzīvnieku tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība;
- neļaujiet bērniem rotaļāties ar izstrādājumu.



UZMANĪBU!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

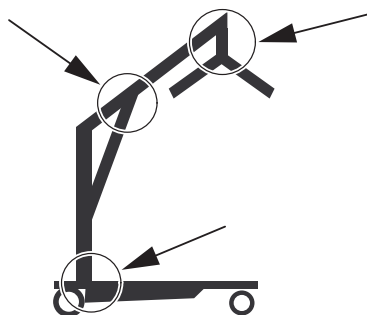
Pakļaujot izstrādājumu saules gaismai vai citiem karstuma avotiem, tas var uzkarst.

- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešu saules staru iedarbībai ilgu laika periodu.
- Uzglabājiet izstrādājumu attālkā no karstuma avotiem.

**IEVĒRĪBAI!**

Plūksnu, putekļu un citu netīrumu uzkrāšanās var sabojāt izstrādājumu.

- Uzturiet izstrādājumu tīru.

2.1.1 Saspiešanas punkti**BRĪDINĀJUMS!****Traumu gūšanas risks**

Pacēlājam ir vairākas vietas, kas rada iespiešanas risku, un tajās var iespiest pirkstus.

- Vienmēr turiet rokas un pirkstus drošā attālumā no kustīgajām daļām.

2.2 Drošības informācija par piederumiem**BRĪDINĀJUMS!****Traumu gūšanas risks**

Neoriģināli vai nepareizi piederumi var ietekmēt šī izstrādājuma funkcijas un drošību.

- Reģionālo atšķirību dēļ informāciju par pieejamiem piederumiem skatiet vietējā Invacare tīmekļa vietnē vai katalogā vai sazinieties ar vietējo Invacare piegādātāju.
- Plašāku informāciju un norādījumus skatiet rokasgrāmatā, kas piegādāta kopā ar piederumu.
- Lietojamajam izstrādājumam izmantojiet tikai oriģinālus piederumus. Noteiktos apstākļos ir iespējama citu ražotāju stropu izmantošana. Papildinformāciju skatiet šajā sadaļā.

**UZMANĪBU!****Stropu saderība ar stiprinājuma sistēmu**

Invacare izmanto kopīgu stiprinājumu sistēmu, kuras pamatā ir āķi un cilpas (līpekļi). Stropu cilpas ir piestiprinātas pie pakares stieņu āķiem (mēteļu pakaramā veidā). Tāpēc ar šo pacēlāju var izmantot arī piemērotas citu ražotāju stropes.

- Izmantojiet tikai stropes ar cilpu stiprinājumiem, kas ir piemērotas pakares stieņiem (mēteļu pakaramo veidā) ar āķiem.
- Neizmantojiet stropes, kas paredzētas "atslēgas caurumu vai klipšu stiprinājuma sistēmām" vai "noliecamā rāmja sistēmām".

Lai izvēlētos atbilstošo stropi, veselības aprūpes speciālistam ir jāveic riska novērtējums. Riska novērtējumā jāņem vērā:

- Pacienta svars, augums, fiziskas spējas un veselības stāvoklis.
- Pārcelšanas veids un vide.
- Saderība ar citu izmantoto celšanas aprīkojumu.

2.3 Drošības informācija par elektromagnētiskajiem traucējumiem**BRĪDINĀJUMS!****Nepareizas darbības risks elektromagnētisko traucējumu gadījumā**

Elektromagnētiskie traucējumi starp šo izstrādājumu un citām elektroiekārtām var rasties un radīt problēmas šī izstrādājuma elektriskās pielāgošanas funkcijām. Lai to novērstu, samaziniet vai novērsiet tālāk norādītos elektromagnētiskos traucējumus.

- Lietojiet tikai oriģinālos kabelus, piederumus un rezerves daļas, lai nepalielinātu elektromagnētisko starojumu vai samazinātu šī izstrādājuma elektromagnētisko imunitāti.
- Nelietojiet pārnēsājamo radiofrekvences (RF) sakaru aprīkojumu tuvāk par 30 cm no jebkuras šī izstrādājuma daļas (tostarp kabeliem).
- Nelietojiet šo izstrādājumu aktīvā augstfrekvences ķirurģiskā aprīkojuma un magnētiskās rezonanses attēl diagnostikas sistēmas RF ekranētās telpas tuvumā, kur ir augsta elektromagnētisko traucējumu intensitāte.
- Ja rodas traucējumi, palieliniet attālumu starp šo izstrādājumu un citu aprīkojumu vai izslēdziet to.
- Skatiet detalizēto informāciju un izpildiet norādes sadaļā *12 Elektromagnētiskā saderība*, page 34.

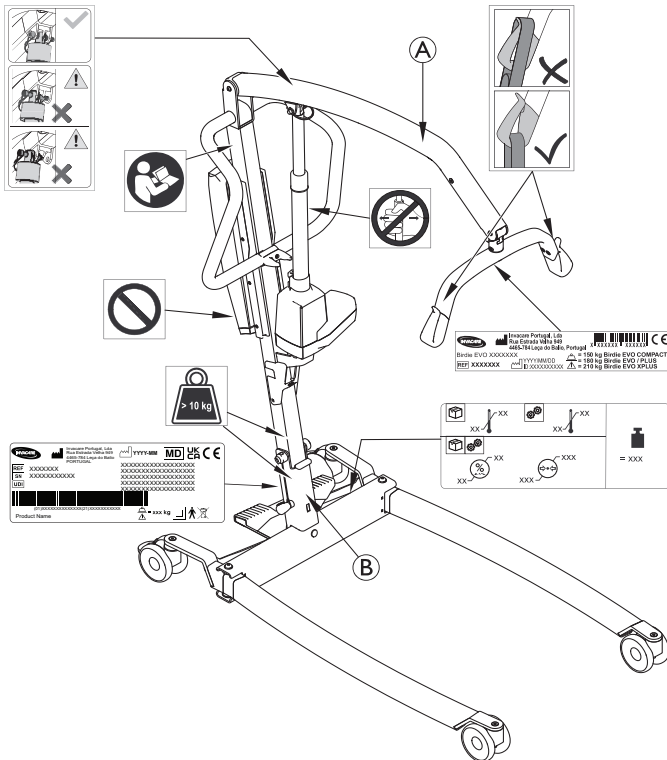
**BRĪDINĀJUMS!****Nepareizas darbības risks**

Elektromagnētiskie traucējumi var izraisīt nepareizu darbību.

- Neizmantojiet šo izstrādājumu blakus citām elektroiekārtām vai sakrautu kopā ar tām. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, gulta un cits aprīkojums ir rūpīgi jāuzrauga, lai pārliedzinātos, ka tie darbojas normāli.

2.4 Izstrādājuma uzlīmes un simboli

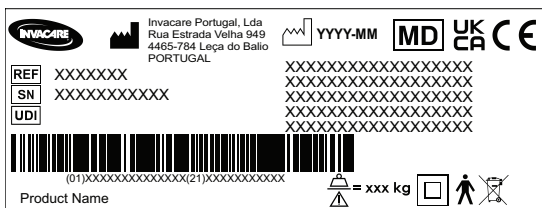
2.4.1 Uzlīmes atrašanās vieta



A	Pacelēja nosaukums un droša darba slodze – teksts atkarībā no modeļa
B	Droša pacelēja darba slodze – teksts atkarībā no modeļa (tikai fiksēts balsts)

Papildinformāciju par etiķetēm skatiet tālāk norādītajā informācijā.

2.4.2 Identifikācijas uzlīme



Identifikācijas etiķete satur galveno izstrādājuma informāciju, tostarp tehniskos datus.

Simboli	
MD	Medicīniska ierīce
CE	Eiropas atbilstība
UK CA	Atbilstība Apvienotajā Karalistē ir novērtēta
	Ražotājs

Simboli	
	Ražošanas datums
	Maks. droša darba slodze
UDI	Universālās ierīces identifikators
SN	Sērijas numurs
REF	Atsauces numurs
	II klases iekārta
	B tipa daļa, kas ir tiešā saskarē ar pacientu
	Atbilst EEIA direktīvai

Tehnisko datu saīsinājumi:

- lin = ienākošā strāva
- Uin = ienākošais spriegums
- Int. = intermitējošs
- AC = maiņstrāva
- Max = maksimums
- min = minūte

Vairāk informācijas par tehniskajiem datiem skatiet nodaļā 11 *Tehniskie dati*, page 31.

2.4.3 Citas uzlīmes un simboli

Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet norādījumus par drošību un lietošanu.

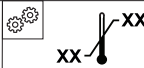
Nepiemērojiet piedziņas mehānismam nekādus sānu spēkus (piem., izmantojot to kā stumšanas stieni), jo tas var izraisīt bojājumus un darbības traucējumus.

Nenoņemiet šo uzlīmi un nemodificējiet tās pamatā esošo skrūvi, jo tas var pasliktināt izstrādājuma drošību.
Produkta garantija tiek anulēta, ja šī etiķete tiek noņemta vai salauzta.

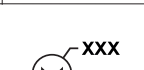


Atsevišķu daļu svars pārsniedz 10 kg.





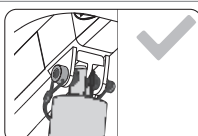


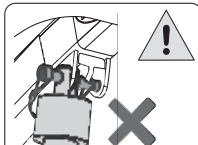


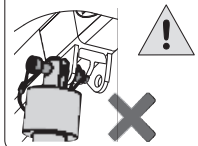



= XXX

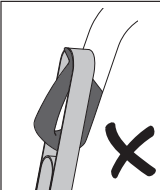
	Produkta kopējais svars ar piemērotu maksimālo drošo darba slodzi
	Temperatūras ierobežojums
	Mitruma ierobežojums
	Atmosfēras spiediena ierobežojums
	Transportēšanas un uzglabāšanas apstākļi
	Darba vides apstākļi

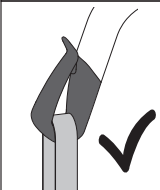






Pārliedzinieties, ka balsts piedziņas mehānisms ir pareizi piestiprināts pie strēles.





Vienmēr pārliedzinieties, ka strope ir pareizi piestiprināta pie āķiem.
Skatiet 6.2.1 Stropes piestiprināšana pie pacēlāja, page 21.

3 Izstrādājuma pārskats

3.1 Paredzētā lietošana

Mobilais pacienta pacēlājs ir ar akumulatoru darbināma pārcelšanas ierīce, un tā ir paredzēta, lai pārceltu un novietotu cilvēku no vienas atpūtas virsmas uz citu. Piemēram:

- pārvietošanai starp gultu un ratiņkrēslu;
- pārvietošanai uz un no tualetes;
- pacientu nolaišanai uz vai pacelšanai no grīdas.

Maksimālā droša darba slodze ir norādīta **11 Tehniskie dati**, *page 31*

Mobilais pacientu pacēlājs ir paredzēts lietošanai iekštelpās uz līdzenas virsmas, slimnīcās, aprūpes iestādēs un sadzīves telpās. Mobilo pacienta pacēlāju var pagriezt (rotēt) nepieciešamajā pozīcijā, lai pārvietotu to vietās ar ierobežotu platību.

Veselības aprūpes speciālists vai privātpersona, kura ir saņēmusi apmācību, ir šī izstrādājuma paredzētais operators.

Paredzētie lietotāji

Paredzētais lietotājs ir pilnīgi vai daļēji nekustīga persona.

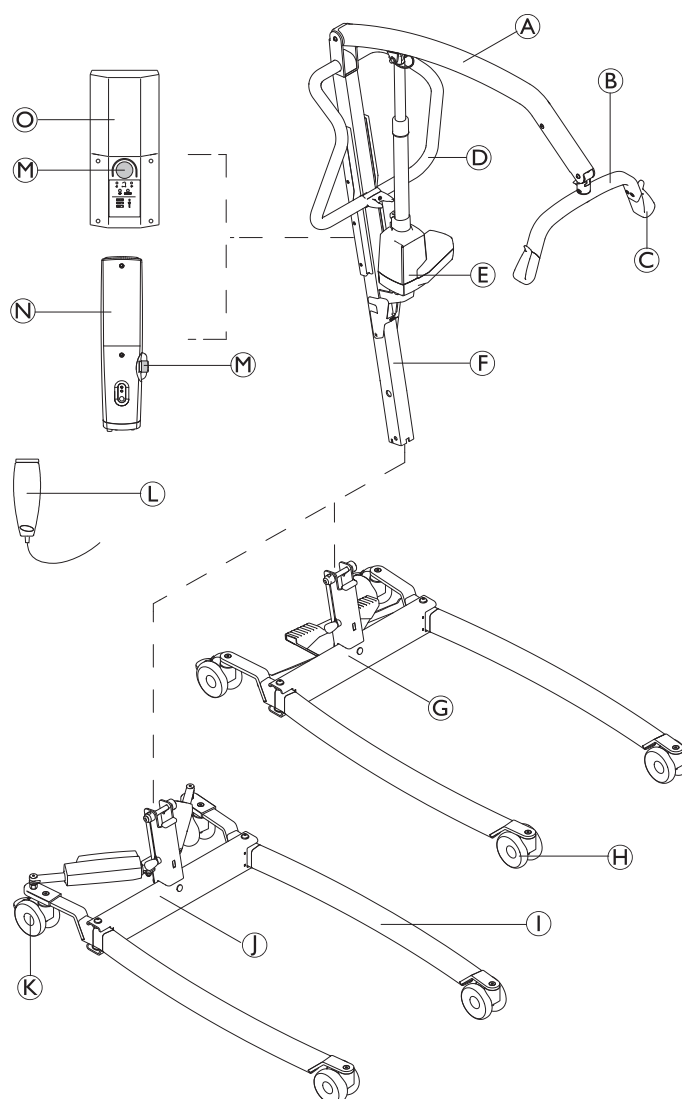
Norādījumi

Mobilais pacienta pacēlājs ir paredzēts personām, kuras ir pilnīgi vai daļēji nekustīgas un kuras nevar pārvietot manuāli vai ar cita veida pacēlājiem/pārvietošanas palīgīdzekļiem.

Visas pārvietošanas darbības var veikt bez pacienta palīdzības.

Šim izstrādājumam nav zināmu kontrindikāciju.

3.2 Pacēlāja galvenās sastāvdaļas



Ⓐ	Strēle
Ⓑ	Pakares stienis – ar vai bez SMARTLOCK™
Ⓒ	Āķis pacelšanas cilpai
Ⓓ	Stumšanas stienis
Ⓔ	Pacelšanas piedziņas mehānisms
Ⓕ	Balsts – salokāms vai fiksēts
Ⓖ	Pamatne ar kāju pedāli manuālajam kāju sadalītājam
Ⓗ	Priekšējie ritenīši
Ⓘ	Kāja
Ⓙ	Pamatne ar piedziņas mehānismiem elektriskajam kāju sadalītājam — ar vai bez piedziņas mehānisma pārsegiem
Ⓚ	Aizmugurējais ritenītis ar bremzēm
Ⓛ	Rokas vadības iekārta
Ⓜ	Avārijas apturēšanas poga
Ⓝ	CBJ Home vadības iekārta ar iebūvētu akumulatoru
Ⓞ	CBJ Care, CBJ1 vai CBJ2 vadības iekārta ar noņemamu akumulatoru

3.3 Piederumi un opcijas



Reģionālo atšķirību dēļ informāciju par pieejamiem piederumiem skatiet vietējā Invacare tīmekļa vietnē vai katalogā vai sazinieties ar vietējo Invacare pakalpojumu sniedzēju.

- 4 punktu pakares stienis (drēbju pakaramā veida) — 450, 500 vai 550 mm plats
- 2 punktu pakares stienis (drēbju pakaramā veida) — 350, 450 vai 550 mm plats
- Svira manuālajam kāju sadalītājam
- Sienas lādētājs noņemamam akumulatoram
- Papildu akumulators
- Aizsargpārklājums kājām
- Polsterējums pakares stienim

Stropju modeļi ar cilpas stiprinājumiem, piemēroti pakares stieņiem (drēbju pakaramā veida) ar āķiem:

- Stropes visa ķermeņa atbalstam — ar vai bez galvas balsta
- Stropes pacienta gērbšanai/tualetes lietošanai — ar vai bez galvas balsta
- Stropes pacientiem pēc amputācijas

Kopā ar pakares stieni uzstādāmi svāri

- Wunder® CR200
- Wunder® RS180
- Wunder® RS300

4 Uzstādīšana

4.1 Vispārīga drošības informācija



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms lietošanas pārbaudiet visas daļas attiecībā uz piegādes laikā nodarītiem bojājumiem; skatīt 8.2 Ikdienas pārbaudes, page 27..
- Bojājumu gadījumā neizmantojiet aprīkojumu. Lai saņemtu papildu norādījumus, sazinieties ar savu Invacare pakalpojumu sniedzēju.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

Nepareiza montāža var radīt savainojumus vai bojājumus.

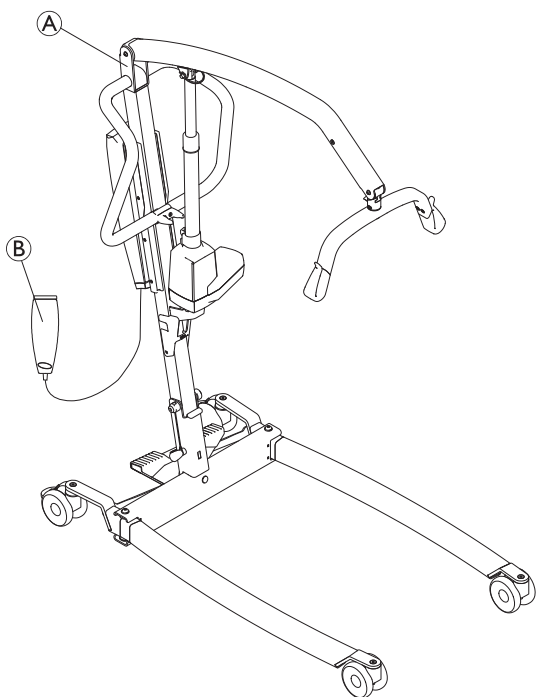
- Izmantojiet šī pacienta pacēlāja montāžai tikai "Invacare" detaļas.
- Pēc katras montāžas pārliecinieties, ka visi stiprinājumi ir pienācīgi pievilkti, un ka visas daļas darbojas pareizi.
- Nepievelciet pārāk cieši stiprinājuma elementus. Pretējā gadījumā var sabojāt stiprināšanas kronšteinus.



Pacienta pacēlāja montāžai nav nepieciešami nekādi instrumenti. Ja montāžas laikā radušās kādas problēmas vai jautājumi, sazinieties ar jūsu Invacare piegādātāju.

4.2 Komplektācijas saturs

Komplektā iekļautās daļas ir atkarīgas no jūsu valstī pieejamajiem modeļiem un konfigurācijām. Skatiet sadaļu 1.1 Ievads, page 3



A	Pacēlājs – t.sk. pamatne, balsts, strēle, pakares stienis, vadības iekārta un piedziņas mehānismi
	• ar salokāmu balstu (1 gab.) • ar fiksētu balstu (2 gab.) – pamatne kā atsevišķa daļa
B	Rokas vadības iekārta (1 gab.)
	Barošanas kabelis (1 gab.)
	Lietotāja rokasgrāmata (1 gab.)
	Akumulators (1 gab.)* – tikai CBJ Care, CBJ1 un CBJ2
	Svira manuālajam kāju sadalītājam (1 gab.)*
	Strope (1 gab.)

* Atkarīgs no modeļa un/vai konfigurācijas



Ja pacēlājs tiek piegādāts ar stropi, skatiet stropes lietotāja rokasgrāmatu par izmantošanu, pielietošanu, apkopi un mazgāšanu.

4.3 Balsta uzstādīšana

4.3.1 Balsta atlocīšana

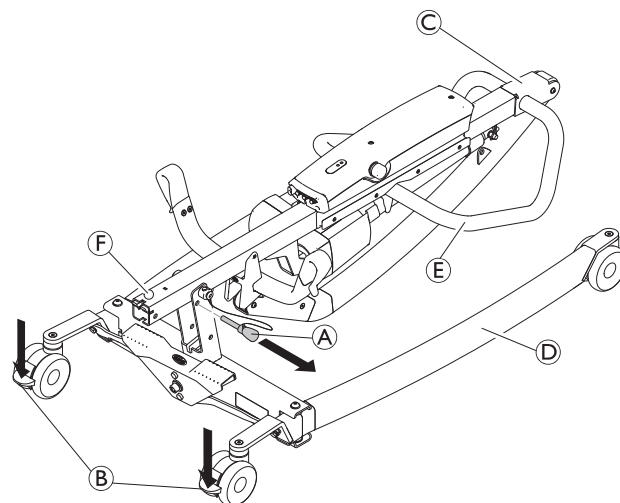
(tikai salokāms balsts)



BRĪDINĀJUMS!

- Uzglabāšanas vai transportēšanas nolūkā balsts var būt salokīts. Ikreiz, salokot balstu, tam JĀBŪT pareizi pievienotam pie pamatnes komplekta.
- Pirms montāžas pārbaudiet, vai detaļām nav redzamu defektu vai bojājumu. Ja konstatējat kādus bojājumus, neizmantojiet izstrādājumu un sazinieties ar Invacare piegādātāju.
- Pārliecinieties, ka pirms montāžas vai demontāžas ir ieslēgta avārijas apturēšanas funkcija.
- Uzmanieties, montāžas laikā paceļot sastāvdaļas. Dažas no tām ir smagas. Vienmēr atcerieties, kā jāņem pareizs celšanas stāvoklis.

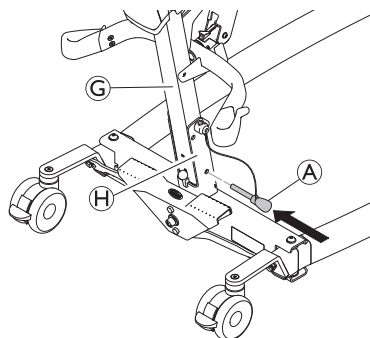
Veiciet izpakošanu un montāžu uz grīdas.



1. Bloķējiet abus aizmugurējos ritenīšus B. Noņemiet fiksācijas tapu A.

2. Paceliet salikto balsta bloki © taisnā stāvoklī, ar vienu kāju uzkāpjot uz kājas © un pavelkot stumšanas stieni © uz augšu, līdz tas fiksējas vietā.

- 3.



Uzstādiet atpakaļ fiksācijas tapu (A), izbīdot to cauri balstam © un pamatnei (H). Pārliecinieties, ka fiksācijas tapa ir ievietota pareizi.

4.3.2 Balsta uzstādīšana uz pamatnes

(tikai fiksēts balsts)



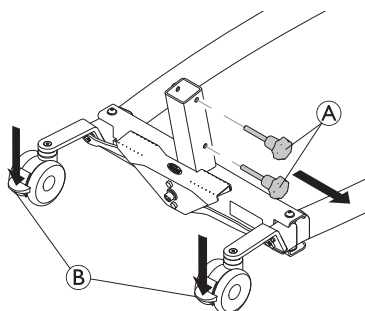
BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai bojājumu risks

Maksimālajai drošai darba slodzei, kas norādīta uz strēles un pamatnes, jābūt vienādei.

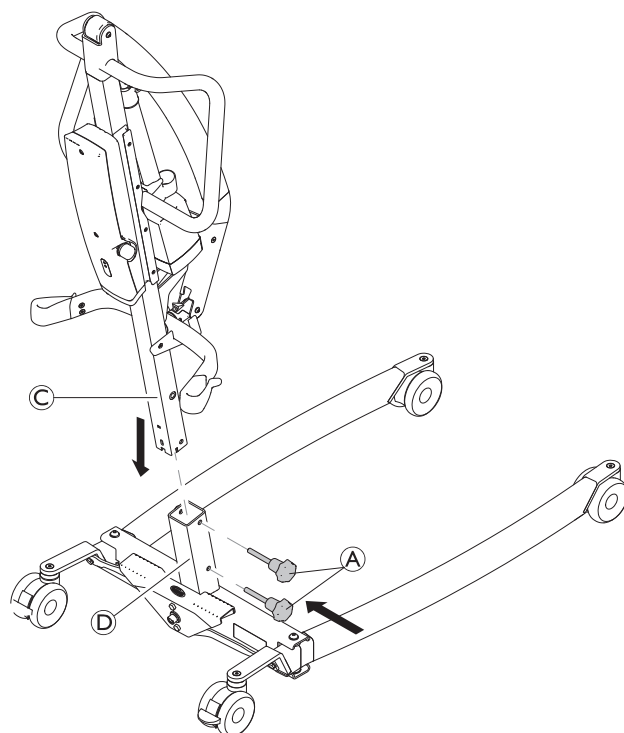
- Vienmēr salīdziniet maksimālās drošās darba slodzes vērtības, kas norādītas uz pamatnes un uz strēles.

- 1.



Noblokējiet abus aizmugurējos ritentiņus (B) un pagrieziet rokas skrūves pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (A), lai noņemtu tās no pamatnes

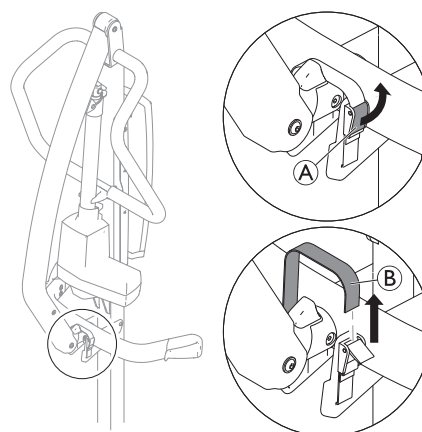
- 2.



Kad strēle ir vērsta uz priekšu, nolaidiet balstu © pamatnes © ā un uzstādiet vietā rokas skrūves (A), lai piestiprinātu balstu © pie pamatnes.

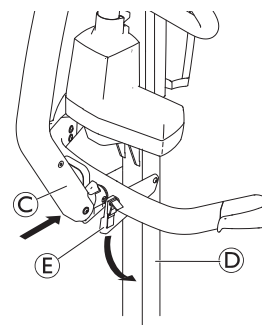
4.4 Pakares stieņa atlocīšana

- 1.



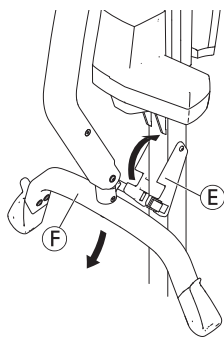
Atveriet stiprinājumu (A) un izņemiet joslu (B) no iespīlēšanas sprādzes.

- 2.



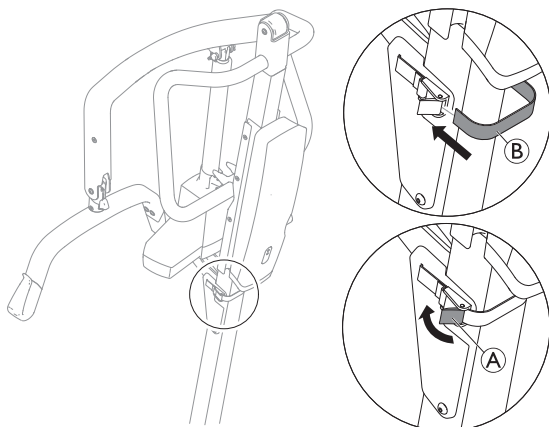
Nospiediet un turiet strēli © vērstu uz balstu © un nolokiet pakares stieņa turētāju © uz leju.

3.



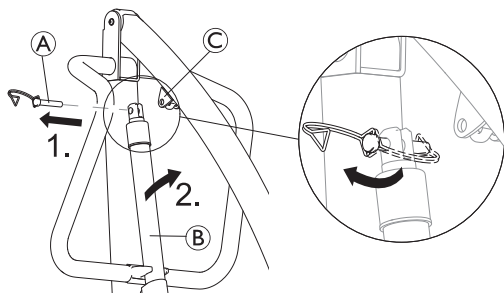
Nolokiet pakares stieni (F) uz leju un atlokiat pakares stieņa turētāju (E) uz augšu.

4.



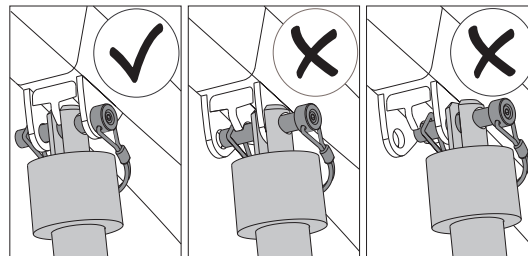
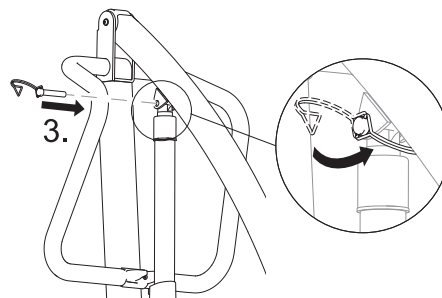
Aptiniet joslu (B) ap balsta aizmuguri, ievietojiet to iespīlēšanas sprādzē un aizveriet stiprinājumu (A).

4.5 Spēka pievada uzstādīšana uz strēles



1. Atlaidiet D veida klipsi un noņemiet tapu (A) no piedziņas mehānisma (B).
2. Noņemiet piedziņas mehānismu (B) no kronšteina uz balsta un piestipriniet to stropes stiprinājuma kronšteinam (C).

3.



Izlīdziniet caurumus un no jauna uzstādiet tapu (A). Pārliecinieties, vai tapa ir pilnībā ievietota, un nostipriniet to ar D veida klipsi.

!

IEVĒRĪBAI!

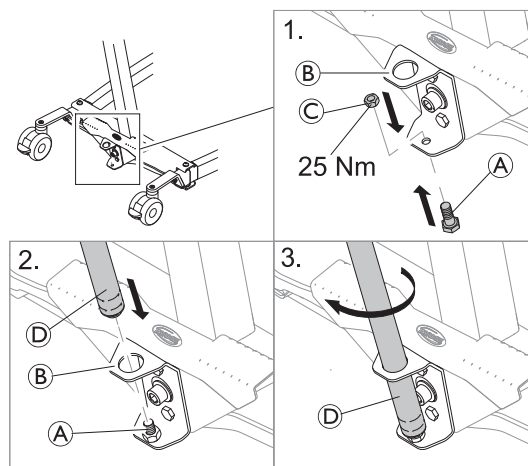
Lielākas slodzes dēļ Birdie® EVO XPLUS nepieciešama garāka tapa.

- Izmantojiet Birdie® EVO XPLUS tikai ar garāko tapu, kas norādīta ar melnu D veida klipsi.

4.6 Manuālās kāju atplešanas sviras uzstādīšana



13 mm (2/16") atslēga



1. Ievietojiet skrūvi (A) no apakšas kronšteina apakšējā caurumā (B) un piestipriniet to ar uzgriezni (C).
2. Ievietojiet sviras (D) kronšteina (B) uz fiksētās skrūves (A).
3. Pagrieziet sviru (D) pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai to uzskrūvētu uz skrūves.

!

IEVĒRĪBAI!

Lielākas slodzes dēļ Birdie® EVO XPLUS ir nepieciešama garāka svira, lai atvērtu un aizvērtu kājas.

- Izmantojiet tikai Birdie® EVO XPLUS ar garāko sviru.

4.7 Servisa skaitītāja atiestatīšana

(tikai CBJ Care vadības iekārtai)



IEVĒRĪBAI!

Ja servisa indikators mirgo dzeltenā krāsā ikdienas lietošanas laikā vai pēc atkārtotas montāžas, pacēlājam ir nepieciešama apkope.

- Sazinieties ar savu Invacare piegādātāju, lai pieteiktu apkopi.

Pēc pacēlāja sākotnējās montāžas pirms pacēlāja lietošanas ir jāatiestata servisa skaitītājs.

Lai veiktu servisa skaitītāja sākotnējo atiestatīšanu:

1. Atrodiet rokas vadības iekārtu.
2. Vienlaicīgi nospiediet un turiet nospiestu 5 sekundes pogu **UZ AUGŠU** un pogu **UZ LEJU**.
3. Kad servisa skaitītājs ir atiestatīts, atskan skaņas signāls.

5 Lietošana

5.1 Vispārīga drošības informācija



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Pirms pacēlāja izmantošanas pacientam, skatiet drošības informāciju un norādījumus šajās sadaļās:

- 2 Drošība, page 5
- 6 Pacienta pārvietošana, page 20

5.2 Aizmugurējo riteņu bloķēšana/atbloķēšana

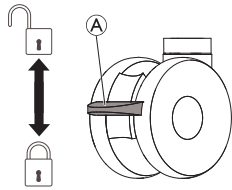


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Pacēlājs var apgāzties un tādējādi apdraudēt pacientu un aprūpētājus.

- Invacare iesaka nebloķēt aizmugurējos riteņus pacelšanas darbību laikā, lai pacientu pacēlājs būtu stabilāks, kad pacients tiek sākotnēji pacelts no krēsla, gultas vai kāda cita nekustīga priekšmeta.
- Invacare iesaka bloķēt aizmugurējos riteņus tikai tad, kad pacients tiek ievietots stropē vai izņemts no tās.



- Lai bloķētu riteņi, ar kāju nospiediet pedāli (A) uz leju.
- Lai atbloķētu riteņi, ar kāju bīdīet pedāli (A) uz augšu.

5.3 Elektriskā pacēlāja virzīšana augstāk/zemāk

Pacēlājs tiek virzīts augstāk vai zemāk ar rokas vadības iekārtu.

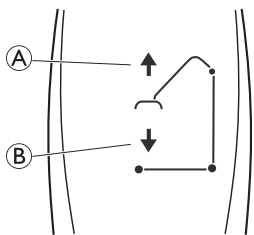


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Pacēlāja daļu (rokas vadības, riteņu u. c.) bojājumi, ko izraisījuši atšīšana pret grīdu, sienām vai citiem nekustīgiem priekšmetiem, var radīt izstrādājuma bojājumus un novest pie traumām.

- NECELIET strēli manuāli.
- VIENMĒR izmantojiet rokas vadību, lai paceltu strēli.



1. Pacienta pacelšanai — nospiediet un turiet nospiestu pogu UZ AUGŠU (A) strēles un pacienta pacelšanai.
2. Pacienta nolaišanai — nospiediet un turiet nospiestu pogu UZ LEJU (B) strēles un pacienta nolaišanai.



Lai pārtrauktu pacēlāja virzīšanu augstāk vai zemāk, atlaidiet vaļā pogu.

5.4 Pacēlāja kāju aizvēršana/atvēršana



BRĪDINĀJUMS!

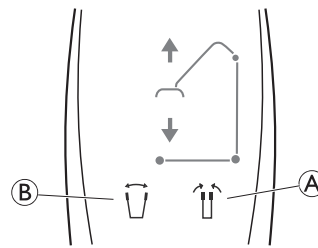
Traumu gūšanas risks

Pacēlājs var apgāzties un tādējādi apdraudēt pacientu un aprūpētājus.

- Pacēlāja kājām jābūt maksimāli atvērtā pozīcijā, lai nodrošinātu optimālu stabilitāti un drošību. Ja ir jāaizver pacēlāja kājas, lai pabīdītu pacēlāju zem gultas, aizveriet pacēlāja kājas tikai tik ilgi, kamēr novietojat pacēlāju tā, lai tas atrastos virs pacienta, un paceļat pacientu no gultas. Ja pacēlāja kājas vairs neatrodas zem gultas, novietojiet tās atpakaļ maksimāli atvērtā pozīcijā.

5.4.1 Elektrisko pacēlāja kāju aizvēršana/atvēršana

Pamatnes kājas tiek atvērtas vai aizvērtas ar rokas vadības iekārtu.

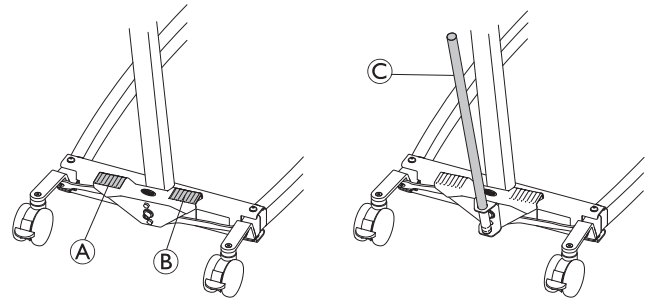


1. Lai aizvērtu kājas, nospiediet un turiet nospiestu kāju aizvēršanas pogu (A).
2. Lai atvērtu kājas, nospiediet un turiet nospiestu kāju atvēršanas pogu (B).



Kāju kustība tiks pārtraukta, tiklīdz atlaidīsiet vaļā pogu.

5.4.2 Manuāla kāju aizvēršana/atvēršana



Manuālā kāju atplešanas sistēma tiek darbināta ar diviem pedāliem (A un B) vai ar sviru C.

1. Lai atvērtu kājas, ar kāju nospiediet ar labo pedāli (B).
2. Lai aizvērtu kājas, ar kāju nospiediet kreiso pedāli (A).

Ar sviru:

1. Lai atvērtu kājas, pavelciet sviru C pa labi.
2. Lai aizvērtu kājas, nospiediet sviru C pa kreisi.

5.5 Pakares stieņa nomaiņa

(tikai pakares stienis ar SMARTLOCK™)

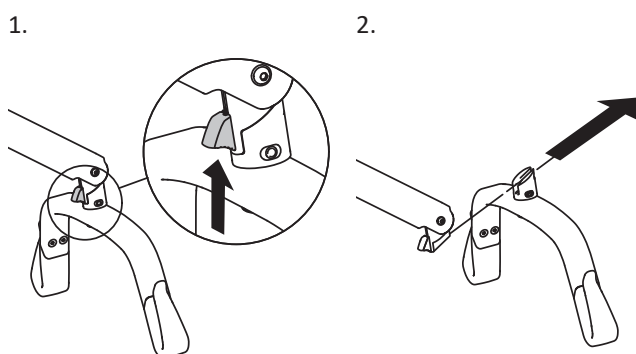


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

- Izmantojiet tikai šim pacēlājam paredzētus pakares stieņus.
- Pārliedzinieties, ka pakares stienis ir piemērots konkrētajam pacientam un nepieciešamajai pacelšanas vai pārceļšanas procedūrai.
- Pārbaudiet, vai pakares stienis ir stingri piestiprināts pie strēles savienotāja, un to nevar noņemt, nenospiežot atbloķēšanas pogu.

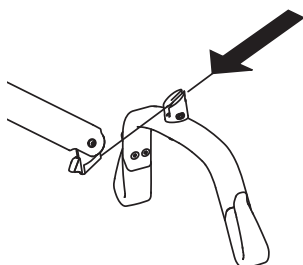
Pakares stieņa noņemšana



1. Nospiediet un turiet atbloķēšanas pogu uz augšu.
2. Izbīdiet pakares stieni virzienā uz priekšu un nedaudz uz augšu.

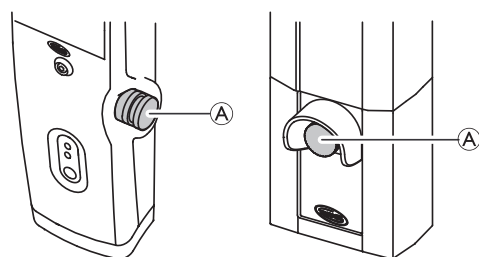
Pakares stieņa uzstādīšana

1. Bīdiet pakares stieni, līdz sadzirdat klikšķi.
2. Pārbaudiet, vai pakares stienis ir stingri piestiprināts pie strēles savienotāja, un to nevar noņemt, nenospiežot atbloķēšanas pogu.



5.6 Avārijas funkcijas

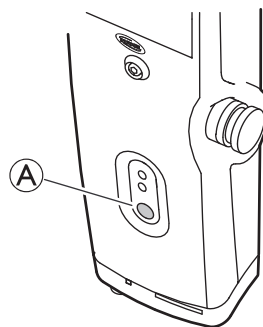
5.6.1 Ārkārtas apturēšanas veikšana



1. Nospiediet sarkano avārijas pogu (A) uz vadības iekārtas, lai apturētu strēles un pacienta pacelšanu vai nolaišanu.
2. Lai atiestatītu, pagrieziet avārijas pogu pulksteņrādītāju virzienā.

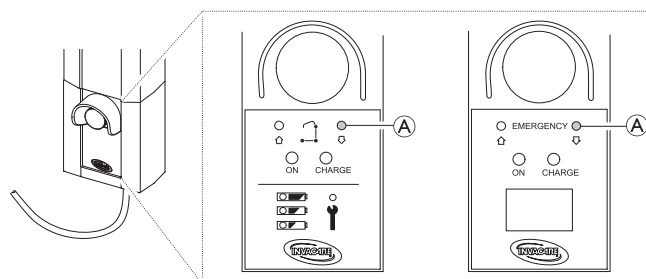
5.6.2 Avārijas nolaišanas aktivizēšana (CBJ Home vadības iekārta)

Ja ar rokas vadības iekārtu strēli nevar nolaist zemāk, to var paveikt ar apaļo avārijas atvienošanas slēdzi.



1. Nolaidiet strēli zemāk, nospiežot un turot nospiektu pogu (A) vadības iekārtas priekšpusē.
2. Pārtrauciet strēles nolaišanu, atlaižot pogu.

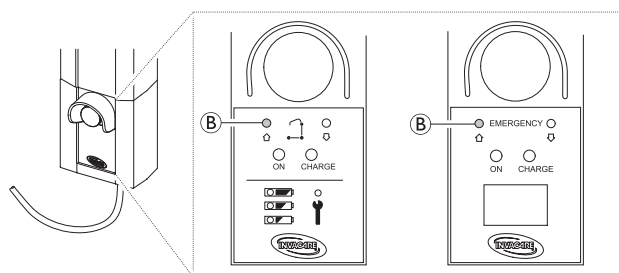
5.6.3 Avārijas nolaišanas aktivizēšana (CBJ Care, CBJ1, CBJ2 vadības bloks)



Ja ar rokas vadības iekārtu strēli nevar nolaist zemāk, to var paveikt ar apaļo avārijas atvienošanas slēdzi. Izmantojiet asu priekšmetu, piemēram, zīmuli, lai nospiektu pogu.

1. Nolaidiet strēli zemāk, nospiežot un turot nospiektu pogu (A) vadības iekārtas priekšpusē.
2. Pārtrauciet strēles nolaišanu, atlaižot pogu.

5.6.4 Avārijas pacelšanas aktivizēšana (CBJ Care, CBJ1 vadības iekārta)



Ja notiek rokas vadības atteice, strēli var pacelt augstāk, izmantojot apaļo avārijas pacelšanas slēdzi. Izmantojiet asu priekšmetu, piemēram, zīmuli, lai nospiektu pogu.

1. Nolaidiet strēli zemāk, nospiežot un turot nospiektu pogu (B) vadības iekārtas priekšpusē.
2. Pārtrauciet strēles nolaišanu, atlaižot pogu.

5.6.5 Mehāniskās avārijas nolaišanas aktivizēšana

Ja avārijas nolaišana uz vadības bloka nedarbojas, kā rezerves ir pieejama mehāniska avārijas nolaišana. Tas var notikt daļēji vai pilnīga strāvas padeves pārtraukuma gadījumā vai ja akumulators lietošanas laikā izlādējas.



BRĪDINĀJUMS!

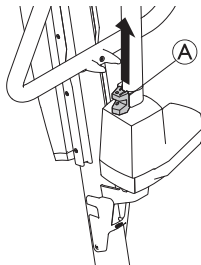
Traumu gūšanas un bojājumu risks

Atkārtota mehāniska avārijas nolaišana izraisa lielu nolaišanas ātruma palielināšanos.

- Mehānisko avārijas nolaišanu izmantojiet tikai kā rezerves variantu, ja nedarbojas avārijas nolaišana no vadības bloka.
- Neizmantojiet mehānisko avārijas nolaišanu atkārtoti cieši pēc kārtas.
- Vienmēr nolaidiet pacientu uz atbalsta virsmas, piemēram, gultas vai krēsla.
- Pēc tam, kad bija nepieciešama mehāniska avārijas nolaišana, pacēlājs ir jāpārbauda, lai novērstu vadības bloka darbības traucējumus.

Birdie® EVO un Birdie® EVO PLUS/XPLUS

1. Atrodiet sarkano avārijas rokturi (A) piedziņas mehānisma virzuļa apakšā.
2. Lēnām pavelciet uz augšu sarkano avārijas rokturi (A) un turiet to vietā, līdz tiek sasniegts drošs nolaišanas ātrums.
3. Ja nolaišana nenotiek ar pilnībā izvilkto avārijas rokturi (A), vienlaikus nospiediet uz leju strēli.



Efektīvs nolaišanas ātrums ir atkarīgs no pacienta svara. Ja ātrums ir pārāk mazs vai pārāk liels, to var pielāgot pacienta sveram. Nolaišanas ātruma regulēšana:

1. Atrodiet skrūvi sarkanā avārijas roktura (A) augšpusē.
2. Pagrieziet skrūvi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai palielinātu ātrumu.
3. Pievelciet skrūvi pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai samazinātu ātrumu.

5.7 Akumulatora uzlāde



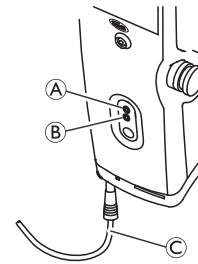
IEVĒRĪBAI!

- Pārliedzinieties, ka akumulatora uzlādes laikā nav ieslēgta avārijas apturēšanas poga.
- Nodrošiniet, ka uzlāde notiek telpā ar labu ventilāciju.
- Elektriskās funkcijas nedarbojas, kad pacēlājs ir pievienots barošanai.
- Nemēģiniet izmantot pacēlāju, ja ir bojāts akumulatora korpuss.
- Pirms turpmākas izmantošanas nomainiet bojāto akumulatora korpusu.
- Nepārvietojiet pacēlāju, neatvienojot to no kontaktligzdas.

Ieteicams akumulatoru uzlādēt katru dienu, lai nodrošinātu optimālu pacēlāja lietošanu un pagarinātu akumulatora kalpošanas laiku. Tāpat arī ir ieteicams uzlādēt akumulatoru pirms pirmās lietošanas reizes.

5.7.1 “CBJ-Home” vadības iekārta

Vadības iekārta ir aprīkota ar skaņas signālu. Tas norāda, ka akumulatoram ir zems uzlādes līmenis, bet vēl ir iespējams nolaist pacientu zemāk. Ir ieteicams uzlādēt akumulatorus, tiklīdz atskan skaņas signāls.

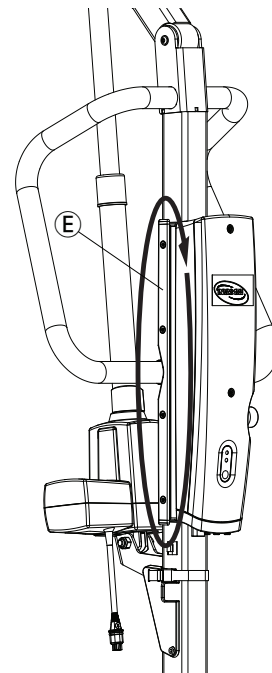


1. Pievienojiet strāvas vadu (C) elektrības kontaktligzdai.



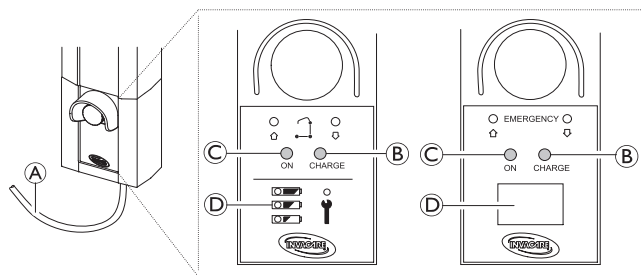
Akumulatora uzlādei ir nepieciešamas aptuveni 4 stundas. Lādētāja darbība tiek apturēta automātiski, tiklīdz akumulatori ir uzlādēti. Augšējā dzeltenā diode (A) uzlādes laikā mirgo un pēc pilnīgas uzlādēšanas pārslēdzas uz nepārtrauktu spīdēšanu. Apakšējā zaļā diode (B) spīd nepārtraukti, kamēr vadības iekārta ir pievienota elektrotīklam, un iedegas īkreiz, kad tiek nospiesta kāda no rokas vadības pogām vai kad tiek aktivizēta elektriskā ārkārtas nolaišanās funkcija.

2. Pēc pilnīgas akumulatora uzlādes atvienojiet strāvas vadu no elektrības kontaktligzdas.
3. Glabājiet strāvas vadu ap kabeļa pārvaldības balstu (E):



Pārliedzinieties, vai strāvas kabeļa savienojums ar vadības bloku nav saliekts.

5.7.2 CBJ Care, CBJ1, CBJ2 vadības bloks

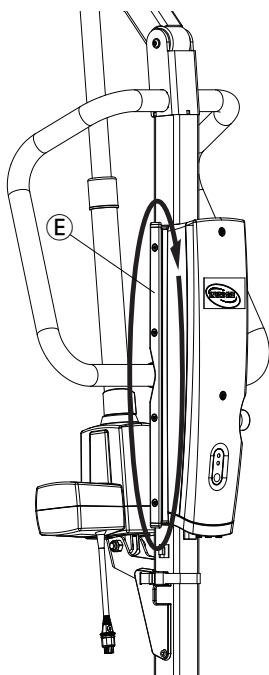


Vadības iekārta ir aprīkota ar skaņas signālu. Tas norāda, ka akumulatoram ir zems uzlādes līmenis, bet vēl ir iespējams nolaist pacientu zemāk. Ir ieteicams uzlādēt akumulatorus, tiklīdz atskan skaņas signāls.

1. Pievienojiet strāvas vadu (A) elektrības kontaktligzdai.

 Akumulatora uzlādei ir nepieciešamas aptuveni 4 stundas. Lādētāja darbība tiek apturēta automātiski, tiklīdz akumulatori ir uzlādēti. Labā dzeltenā diode (B) uzlādēšanas laikā degs nepārtraukti un izslēgsies pēc pilnas uzlādes sasniegšanas. Kreisā zaļā diode (C) degs nepārtraukti, kamēr vadības bloks ir pievienots elektrotīklam.

2. Pēc pilnīgas akumulatora uzlādēšanas atvienojiet strāvas vadu no elektrības kontaktligzdas.
3. Glabājiet strāvas vadu ap kabeļa pārvaldības balstiem (E):



Pārliecinieties, vai strāvas kabeļa savienojums ar vadības bloku nav saliekts.

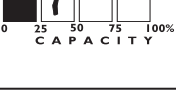
Akumulatora indikators

Vadības bloks var būt aprīkots ar akumulatora indikatoru (D), kas uzrāda atlikušo akumulatora kapacitāti.

CBJ aprūpe

Akumulatora indikatora veids	Akumulatora stāvoklis	Apraksts
  	Pilnībā uzlādēts	Akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams — uzlāde nav nepieciešama (100–50 %). Augšējais LED indikators ir ZAĻŠ.
  	Daļēji uzlādēts	Akumulatoru nepieciešams uzlādēt (50–25 %). Vidējais LED indikators ir DZELTENS.
  	Zems uzlādes līmenis	Akumulatoru nepieciešams uzlādēt (mazāk nekā 25 %). Skaņas signāls, kad tiek nospiesta poga. Apakšējais LED indikators ir DZELTENS.
  	Zems uzlādes līmenis (LED indikators mirgo)	Akumulatoru nepieciešams uzlādēt. Pacēlājs nevar veikt vairākas funkcijas, un ir iespējams tikai nolaist zemāk strēli.

CBJ1 un CBJ2 ar LCD

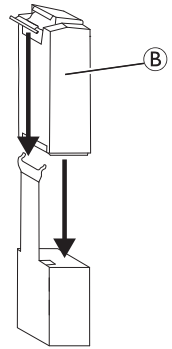
Akumulatora indikatora veids	Akumulatora stāvoklis	Apraksts
 0 25 50 75 100% CAPACITY	Pilna uzlāde (100%)	Akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams — uzlāde nav nepieciešama (100 %).
 0 25 50 75 100% CAPACITY	Daļēja uzlāde (75 %)	Akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams — uzlāde nav nepieciešama (75 %).
 0 25 50 75 100% CAPACITY	Daļēja uzlāde (50 %)	Akumulatoru nepieciešams uzlādēt (50 %).
 0 25 50 75 100% CAPACITY	Zems uzlādes līmenis (25 %)	Akumulatoru nepieciešams uzlādēt (25 %). Skaņas signāls, kad tiek nospiesta poga.
 STOP 0 25 50 75 100% CAPACITY	Zems uzlādes līmenis (0 %)	Akumulatoru nepieciešams uzlādēt. Pacēlājs nevar veikt vairākas funkcijas, un ir iespējams tikai nolaist zemāk strēli.

5.7.3 Rokas vadības opcija

CBJ Care ir pieejama izvēles rokas vadība ar akumulatora indikatoru.

Akumulatora indikatora veids	Akumulatora stāvoklis	Apraksts
	Pilnībā uzlādēts	Akumulatora uzlādes līmenis ir pietiekams — uzlāde nav nepieciešama (100–50 %). Labais LED indikators ir ZAĻŠ.
	Daļēji uzlādēts	Akumulatoru nepieciešams uzlādēt (50–25 %). Vidējais LED indikators ir DZELTENS.
	Zems uzlādes līmenis	Akumulatoru nepieciešams uzlādēt (mazāk nekā 25 %). Skaņas signāls, kad tiek nospiesta poga. Pirmais LED indikators spīd DZELTENĀ krāsā.
	Zems uzlādes līmenis (LED indikators mirgo)	Akumulatoru nepieciešams uzlādēt. Pacēlājs nevar veikt vairākas funkcijas, un ir iespējams tikai nolaist zemāk strēli.

- Novietojiet akumulatoru ② uz vadības iekārtas vai lādētāja, kā parādīts attēlā, un pārliecinieties, ka ir dzirdams klikšķis.



Kad akumulators ir novietots uz lādētāja, iedegsies uzlādes LED indikators. Kad uzlāde ir pabeigta, iedegsies uzlādes LED indikators. Akumulatora pilnīga uzlādēšana aizņems aptuveni četras stundas.

5.7.4 Opcijas akumulatora lādētājs

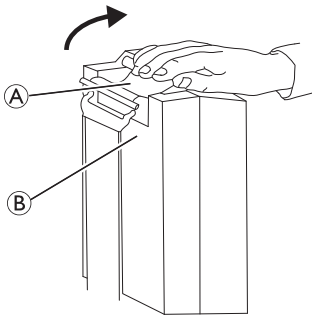
(tikai vadības iekārtām ar noņemamu akumulatoru)



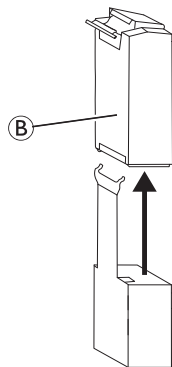
Akumulatora noņemšanas vai uzstādīšanas procedūra ir tāda pati kā vadības iekārtai un lādētājam.

Akumulatora noņemšana

1.



2.



- Paceliet rokturi ① akumulatora aizmugurē ②.
- Paceliet akumulatoru uz augšu un prom no vadības iekārtas vai lādētāja.

Akumulatora uzstādīšana



UZMANĪBU!

Nepareiza akumulatora uzstādīšana var izraisīt savainojumus vai bojājumus.

- Uzstādot akumulatoru vadības iekārtā vai lādētājā, pārliecinieties, ka dzirdams klikšķis, lai apstiprinātu pareizu uzstādīšanu.

6 Pacienta pārvietošana

6.1 Vispārīga drošības informācija



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Pirms pārcelšanas uz stacionāru priekšmetu (ratiņkrēslu, gultu, tualetes krēslu vai citu virsmu) pārbaudiet, vai svara nestspēja var izturēt pacienta svaru.
- Ja iespējams, stacionārā priekšmeta (ratiņkrēsla, gultas utt.) riteņu vai ritenīšu fiksatoriem ir jābūt bloķētā stāvoklī pirms pacienta nolaišanas vai pacelšanas.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Vienmēr izmantojiet balstam pievienoto vadīšanas sviru, lai pastumtu vai pavilktu pacēlāju.
- Neizmantojiet pacēlāju uz slīpas virsmas. Invacare iesaka izmantot šo izstrādājumu tikai uz līdzenas virsmas.
- Pārcelšanas laikā, kad pacients ir piekārts pacēlājam pievienotajā stropē, NESTUMIET pacēlāju pāri nelīdzenām virsmām, kas var izraisīt pacēlāja apgāšanos.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas un bojājumu risks

Pacēlāja daļu (rokas vadības, riteņu u. c.) bojājumi, ko izraisījusi atšīšana pret grīdu, sienām vai citiem nekustīgiem priekšmetiem, var radīt izstrādājuma bojājumus un izraisīt traumas.

- NEĻAUJIET pacēlāja daļām atsisties pret grīdu, sienām vai citiem nekustīgiem priekšmetiem.
- VIENMĒR uzglabājiet rokas vadības iekārtu pareizi, ja nelietojat to.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

Pakares stienis var nejauši izkustēties un radīt savainojumus.

- Novietojot pacēlāju, pievērsiet uzmanību pakares stieņa un pacienta pozīcijai.



BRĪDINĀJUMS!

Iesprūšanas vai nožņaugšanas risks

Rokas vadības vads var izraisīt traumas, ja to novieto vai nostiprina nepareizi.

- VIENMĒR pievērsiet uzmanību rokas vadības vada atrašanās vietai attiecībā pret pacientu un aprūpētājiem.
- NEĻAUJIET rokas vadības vadam aptīties ap pacientu un aprūpētājiem.
- Rokas vadības iekārta pareizi jānostiprina. VIENMĒR uzglabājiet rokas vadības iekārtu pareizi, ja nelietojat to.



BRĪDINĀJUMS!

Iesprūšanas vai nožņaugšanas risks

Pacienta apkārtnē esošie priekšmeti pacelšanas laikā var izraisīt nožņaugšanu. Lai izvairītos no iesprūšanas vai nožņaugšanas:

- Pirms pacelšanas pārbaudiet, vai pacients ir pilnībā brīvs no apkārtējiem priekšmetiem.



BRĪDINĀJUMS!

Iesprūšanas risks

Pastāv iesprūšanas risks starp pakares stieņa āķiem un stropi.

- Paceļot, ievērojiet piesardzību.
- NEKAD celšanas laikā nelieliet rokas vai pirkstus uz āķiem vai to tuvumā.
- Pirms pacelšanas pārliecinieties, vai pacienta rokas un pirksti atrodas drošā attālumā no āķiem.



IEVĒRĪBAI!

Visas tālāk aprakstītās pārcelšanas procedūras var veikt viens (1) aprūpētājs. Tomēr Invacare iesaka, kad vien iespējams, procedūras veikt diviem (2) aprūpētājiem.

6.2 Sagatavošanās pacelšanai



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

Pacienta pārcelšanas un pacēlāja izmantošanas laikā strēle var skart pacientu vai aprūpētājus un izraisīt traumas.

- Pārcelšanas laikā VIENMĒR pievērsiet uzmanību strēles pozīcijai.
- Pārliecinieties, ka strēle ir novietota tā, lai tā nevarētu skart pacientu vai apkārtējos cilvēkus.
- Pārcelšanas laikā VIENMĒR pievērsiet uzmanību jūsu ķermeņa pozīcijai attiecībā pret strēli.

1. Pirms turpināt, pārskatiet informāciju un ievērojiet visus brīdinājumus, kas norādīti *2 Drošība, page 5* un *6 Pacienta pārvietošana, page 20*.
2. Novietojiet pacientu uz pacelšanas cilpas. Skatiet pacelšanas cilpas lietotāja rokasgrāmatu.
3. Atbloķējiet aizmugurējos ritenišus. Skatiet *5 Lietošana, page 15*.
4. Atveriet pacēlāja kājas. Skatiet *5 Lietošana, page 15*.
5. Izmantojiet stumšanas stieņus, lai pārvietotu pacientu pacēlāju nepieciešamajā pozīcijā.



BRĪDINĀJUMS!

- Izmantojot pacēlāju gultu vai ratiņkrēslu tuvumā, pievērsiet uzmanību pacēlāja atrašanās vietai attiecībā pret šiem priekšmetiem, lai neaizšķērsotu pacēlāju.
- Pirms pacienta pacēlāja kāju novietošanas zem gultas, pārliecinieties, ka šajā zonā nav nekādu šķēršļu.

6. Nolaidiet pacienta pacēlāju zemāk, lai varētu vienkārši pievienot pacelšanas cilpu.
7. Nobloķējiet aizmugurējos ritenišus. Skatiet *5 Lietošana, page 15*.

8. Piestipriniet stropi. Skatiet 6.2.1 Stropes piestiprināšana pie pacēlāja, page 21

6.2.1 Stropes piestiprināšana pie pacēlāja

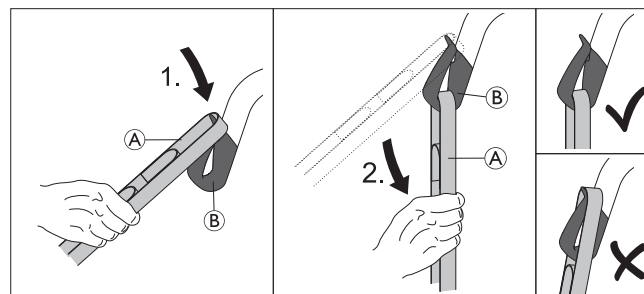


BRĪDINĀJUMS!

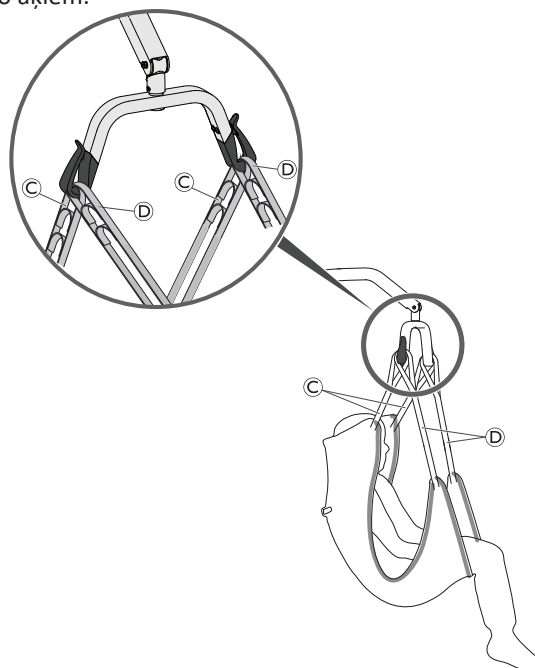
Traumu gūšanas risks

Nepareizi uzstādīta vai bojāta strope var izraisīt pacienta kritienu vai radīt savainojumus aprūpētājiem.

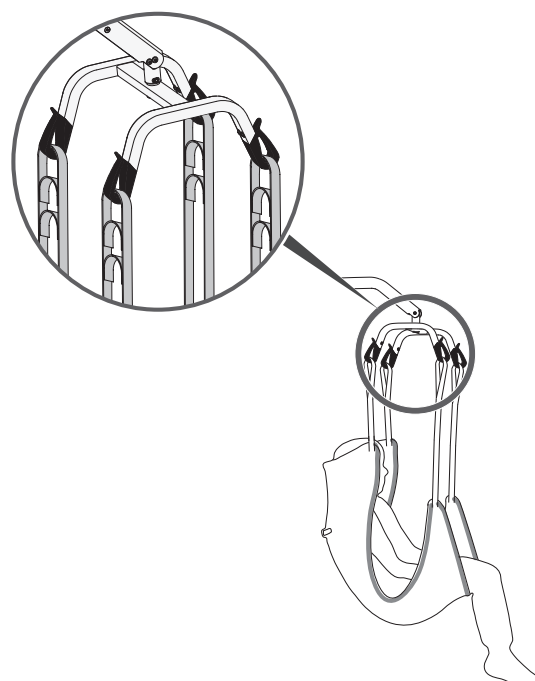
- Lai pacients pacelšanas laikā justos droši un ērti, izmantojiet "Invacare" apstiprinātu pacelšanas cilpu, ko iesaka personas ārsts, medmāsa vai ārsta palīgs.
- "Invacare" pacelšanas cilpas un pacienta pacēlāja piederumi ir īpaši paredzēti lietošanai kopā ar "Invacare" pacienta pacēlājiem.
- Pēc katras mazgāšanas (saskaņā norādījumiem uz stropes) pārbaudiet stropi(-es) attiecībā uz nodilumu, plīsumiem un vaļīgām šuvēm.
- Izbalējušas, ieplēstas, iegrieztas vai citādi sabojātas stropes nav drošas un var novest pie savainojumiem. Nekavējoties atbrīvojieties no tām.
- NEPĀRVEIDOJIET cilpas.



1. Novietojiet vajadzīgo siksnas cilpu ① pāri āķa degunam ②.
2. Velciet siksnu ① uz leju, līdz cilpa ir pilnībā novietota āķa ② šā.
3. Atkārtojiet šīs darbības katrai no atlikušajām stropes siksnām.
 - a. Uz 2 punktu pakares stieņa piestipriniet plecu siksnu ③ pirms kājas siksnas ④ piestiprināšanas pie katra no āķiem.



- a. Uz 4 punktu pakares stieņa piestipriniet katru no siksnām pie atsevišķa āķa.



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

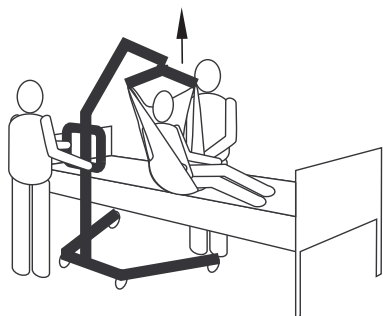
Nepareizi uzstādītas vai noregulētas stropes var izraisīt pacienta kritienu vai radīt savainojumus aprūpētājiem.

- Noteikti pārbaudiet pacelšanas cilpas stiprinājuma vietas ikreiz, kad tā tiek noņemta un nomainīta, lai nodrošinātu cilpas pareizu piestiprināšanu, pirms pacients tiek pārvietots no nekustīga objekta (gultas, krēsla vai tualetes krēsla uz riteņiem).
- Pakares stienis JĀPIEVIEŅO pacēlājam PIRMS stropes piestiprināšanas.
- NEIZMANTOJIET nekādus plastmasas aizmugurējos nesaturēšanas paliktņus vai sēdekļa polsterējumus starp pacientu un pacelšanas cilpas materiālu, kas var izraisīt pacienta izslīdēšanu no pacelšanas cilpas pārvietošanas laikā.
- Paceļot pacientu, pārliecinieties, ka pacienta galvai ir nodrošināts pietiekams atbalsts.
- Ievietojiet pacientu pacelšanas cilpā atbilstoši tai pievienotajiem norādījumiem.
- Pirms pacienta pārvietošanas pacelšanas cilpa jānoregulē tā, lai pacientam būtu droši un ērti.

Stropes siksnas var būt aprīkotas ar krāsu kodētām cilpām, kas nodrošina dažādus garumus, lai novietotu pacientu dažādās pozīcijās. Īsākas siksnas pie pleciem radīs vertikālāku pacelšanu, kas palīdzēs iekārtoties krēslā vai ratiņkrēslā. Pagarinot siksnas pie pleciem, var panākt pozīciju ar dziļāku atzvelšanos, kas ir piemērotāks veids pārcelšanai no krēsla uz gultu. Vienmēr salāgojiet attiecīgo stropu cilpu krāsas katrā stropes pusē, lai nodrošinātu vienmērīgu pacienta pacelšanu.

6.3 Pacienta pārcelšana no gultas

1. Sagatavojieties pacelšanai. Skatiet 6.2 *Sagatavošanās pacelšanai*, page 20.
2. Pievienojiet pacelšanas cilpu pie pacēlāja. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja*, page 21.
3. Atbloķējiet aizmugurējos ritenīšus.
- 4.

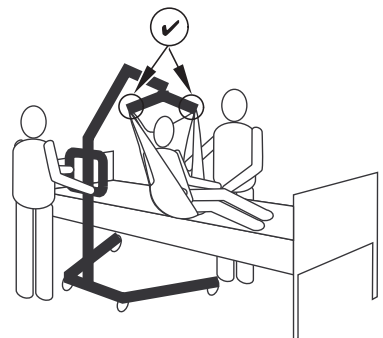


Paceliet pacientu pietiekami augstu virs nekustīgā objekta un izņemiet viņu no šī objekta tā, lai pacēlājs pilnībā balstītu pacienta svaru.

-  Strēle paliks vietā, līdz tiek nospiesta poga UZ LEJU.

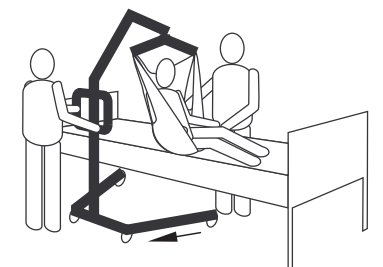
Ja nepieciešams, nolaidiet gultu.

5.



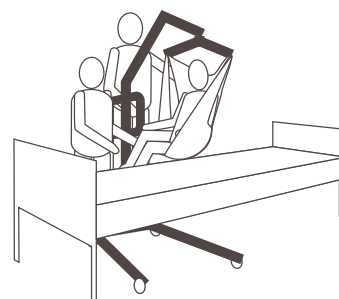
Pirms pacienta pārcelšanas vēlreiz pārbaudiet, vai strope ir pareizi piestiprināta pie pakares stieņa āķiem. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja*, page 21. Ja kāds no stiprinājumiem nav pienācīgi fiksēts vietā, nolaidiet pacientu atpakaļ uz nekustīgā priekšmeta un novērsiet šo problēmu.

6.



Pārvietojiet pacēlāju tālāk no nekustīgā priekšmeta, izmantojot stumšanas stieņus.

7.



Izmantojot stropes rokturus, pagrieziet pacientu ar seju pret aprūpētāju, kurš darbojas ar pacientu pacēlāju.

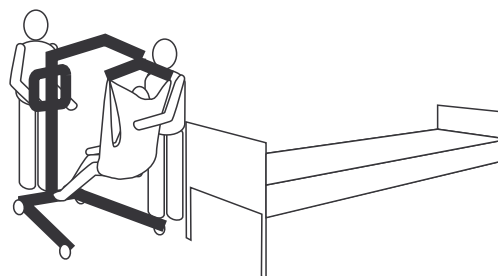
8.



Nolaidiet pacientu zemāk tā, lai viņa/viņas kājas būtu uz pacēlāja pamatnes, aptverot balstu.

-  Apakšējais smaguma centrs nodrošina stabilitāti, liekot pacientam justies drošāk un atvieglojot pacēlāja pārvietošanu.

9.

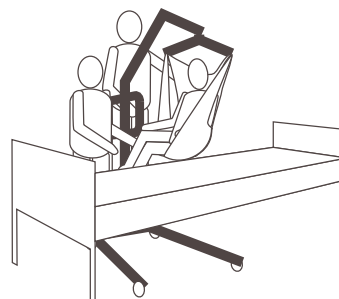


Pārvietojiet pacienta pacēlāju, ar abām rokām cieši satverot stumšanas stieņus.

10. Turpiniet pārcelšanu uz citu atpūtas virsmu vai nekustīgu priekšmetu.

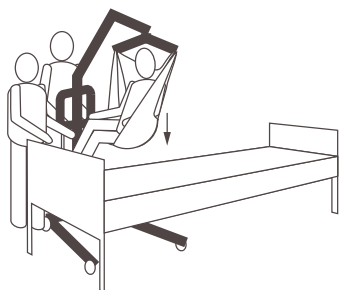
6.4 Pacienta pārcelšana uz gultu

1. Veiciet šādas darbības papildus tām, kas nepieciešamas, lai paceltu pacientu no citas atpūtas virsmas vai nekustīga priekšmeta
- 2.



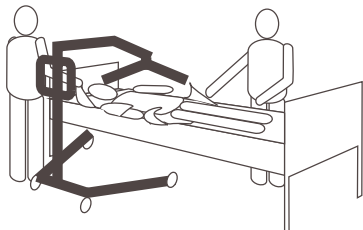
Iestatiet pacēlāju augstākā vai zemākā pozīcijā, lai novietotu pacientu virs nekustīgās virsmas. Pārliedziniet, ka pacients atrodas pietiekami augstu vai zemu, lai nesaskartos ar nekustīgā objekta sānu malām.

3.



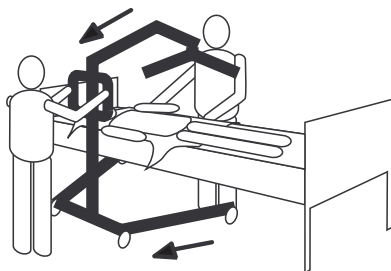
Nolaidiet pacientu uz nekustīgās virsmas.

4. Pārliecinieties, ka pacients ir pilnībā atbalstīts uz virsmas, uz kuru pārceļat.
5. Nobloķējiet aizmugurējos ritenīšus.
6. Paceliet gultu labā darba augstumā (parasti aprūpētāju gurnu augstumā).
- 7.



Atvienojiet stropi no pakares stieņa.

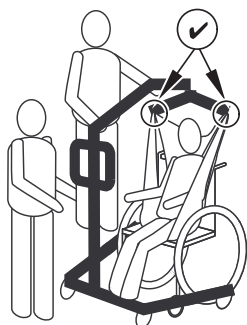
8. Atbloķējiet aizmugurējos ritenīšus.
- 9.



Pārvietojiet pacēlāju prom no pacienta zonas.

6.5 Pacienta pārcelšana no ratiņkrēsla

1. Iedarbiniet ratiņkrēsla stāvbremzi, lai neļautu ratiņkrēslam izkustēties.
2. Sagatavojieties pacelšanai. Skatiet 6.2 *Sagatavošanās pacelšanai*, page 20.
3. Nodrošiniet, lai ratiņkrēsls būtu novietots starp atvērtām pacēlāja kājām ar pacientu ar seju pret balstu.
4. Pievienojiet pacelšanas cilpu pie pacēlāja. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja*, page 21.
5. Atbloķējiet aizmugurējos ritenīšus.
- 6.



Paceliet strēli, līdz stropes siksnas ir nosprīgošanas, un pārliecinieties, lai strope ir pareizi piestiprināta pie pakares stieņa āķiem. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja*, page 21. Ja kāds no stiprinājumiem nav pienācīgi uzstādīts vietā, nolaidiet pacienta muguru uz ratiņkrēsla un novērsiet šo problēmu.

7.



Paceliet pacientu pietiekami augstu, lai atbrīvotu ratiņkrēsla virsmu un lai pacēlājs pilnībā atbalstītu pacienta svaru.

8. Izmantojot stumšanas stieņus, pārvietojiet pacēlāju prom no ratiņkrēsla.
9. Turpiniet pārceļšanu uz citu atpūtas virsmu vai nekustīgu priekšmetu.

6.6 Pacienta pārcelšana uz ratiņkrēslu.

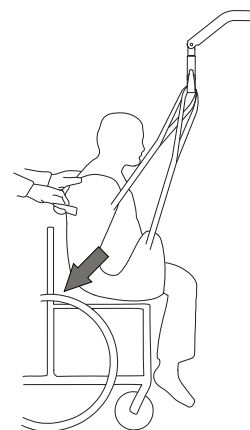


BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

- Pirms pārvietošanas pārbaudiet, vai ratiņkrēsla nestspēja atbilst pacienta svaram.
- Pirms nolaižat pacientu zemāk, lai ievietotu viņu ratiņkrēslā turpmākai pārvietošanai, ratiņkrēsla riteniem JĀBŪT nobloķētiem.

1. Veiciet šādas darbības papildus tām, kas nepieciešamas, lai paceltu pacientu no citas atpūtas virsmas vai nekustīga priekšmeta
2. Iedarbiniet ratiņkrēsla stāvbremzi, lai neļautu ratiņkrēslam izkustēties.
3. Novietojiet pacientu virs sēdekļa tā, lai viņa mugura balstās pret krēsla atzveltni.
- 4.



Sāciet nolaist pacientu un izmantojiet satveršanas rokturi (atsevišķiem modeļiem) vai stropes sānus, lai pacienta gurnus virzītu pēc iespējas dziļāk sēdekli un nodrošinātu pareizu novietojumu. Tas ļaus saglabāt labu līdzsvara centru un izvairīties no ratiņkrēsla apgāšanās uz priekšu.

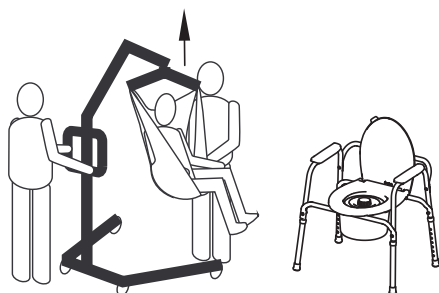
6.7 Pacienta pārcelšana uz un no tualetes krēsla

 Invacare pacientu pacelāju NAV paredzēts izmantot kā transportēšanas ierīci. Ja labierīcības NEATRODAS gultas tuvumā vai ja pacientu pacelāju nevar vienkārši pārvietot tualetes krēsla virzienā, pacients JĀPĀRCEĻ ratiņkrēslā un jātransportē uz labierīcībām un pēc tam ar pacientu pacelāju pacients jānovieto uz standarta tualetes krēsla.

 Pacelšanas cilpas ar tualetes krēsla atverēm ir paredzētas lietošanai kopā ar tualetes krēslu uz riteņiem vai standarta tualetes krēslu.

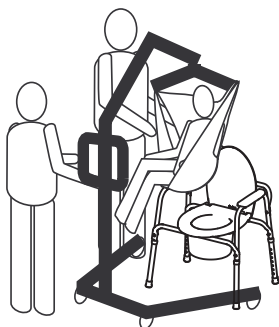
 Pirms pacienta pārcelšanas pacientu pacelājs jāaizstumj līdz labierīcībām, lai pārbaudītu, vai to var vienkārši pārvietot tualetes krēsla virzienā.

1. Veiciet šādas darbības papildus tām, kas nepieciešamas, lai paceltu pacientu no citas atpūtas virsmas vai nekustīga priekšmeta
- 2.



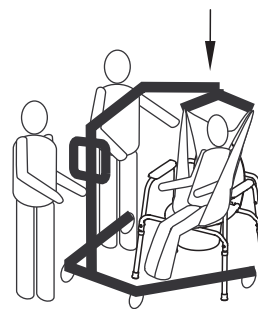
Paceliet pacientu pietiekami augstu, lai viņš atrastos virs tualetes krēsla roku balstiem, pacelājam pilnībā atbalstot pacienta svaru. Skatiet 5 *Lietošana*, page 15

3.



Novietojiet pacelāju tā, lai kājas būtu ārpus tualetes krēsla kājām un pacelāja stumšanas stieņi atrodas pretī tualetes krēslam, un virziet pacientu virs tualetes krēsla.

4.



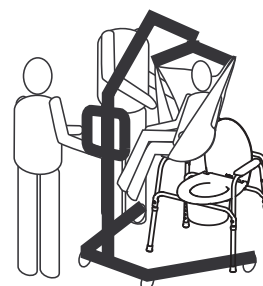
Nolaidiet pacientu uz tualetes krēsla, stropei paliekot piestiprinātai pie pakares stieņa āķiem. Invacare iesaka atstāt stropi piestiprinātu pie pakares stieņa āķiem, kamēr pacients izmanto tualetes krēslu ar riteņiem vai standarta tualetes krēslu.

5.



Kad pacients ir beidzis izmantot tualetes krēslu, pārbaudiet, vai pacelšanas cilpa ir pareizi pievienota.

6. Paceliet pacientu no tualetes krēsla.
- 7.



Kad pacients ir pacelts no tualetes krēsla virsmas, izmantojiet stumšanas stieņus, lai pārvietotu pacelāju prom no tualetes krēsla.

8. Turpiniet pārcelšanu uz citu atpūtas virsmu vai nekustīgu priekšmetu.

6.8 Pacienta pacelšana no grīdas



BRĪDINĀJUMS!

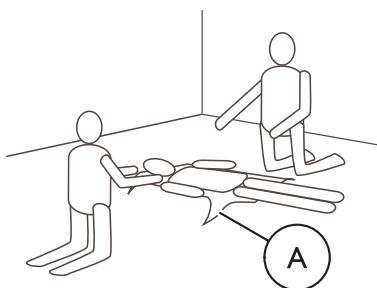
Traumu gūšanas risks

Pacelājs var savainot pacientu, kurš atrodas uz grīdas, vai aprūpētu, kurš strādā, atrodoties uz grīdas.

- Vienmēr esiet piesardzīgi, pārvietojot pacelāja daļas tuvu cilvēkam uz grīdas.

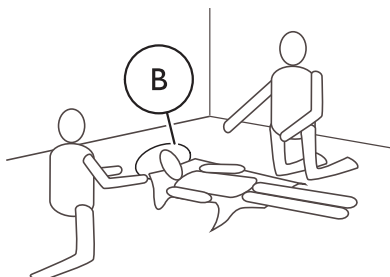
1. Pārbaudiet, vai pacients kritienā nav guvis kādus savainojumus. Ja nav nepieciešama medicīniskā palīdzība, turpiniet pacienta celšanu.

2.



Novietojiet stropi ① zem pacienta. Vairāk informācijas par pacelšanas cilpas novietojumu skatiet tās lietotāja rokasgrāmatā.

3.

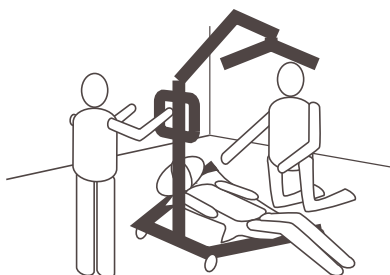


Lieciet pacientam saliekt ceļus un pacelt galvu no grīdas, atbalstot pacienta galvu ar spilvenu ②.

4. Atbloķējiet aizmugurējos ritenīšus. Skatiet 5 *Lietošana*, page 15

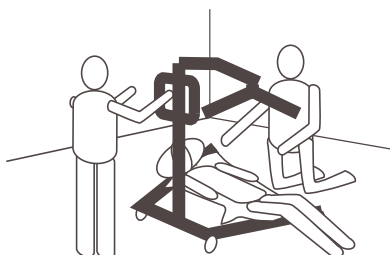
5. Atveriet pacēlāja kājas. Skatiet 5 *Lietošana*, page 15.

6.



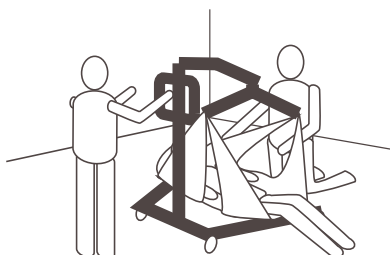
Novietojiet vienu pacēlāja kāju zem saliektajiem pacienta ceļiem, bet otru kāju zem pacienta galvas. Novietojiet pacelšanas cilpas stiprinājumus pacēlāja kāju iekšpusē.

7.



Nolaidiet strēli zemāk tā, lai pakares stienis atrastos tieši virs pacienta krūtīm.

8.



Piestipriniet stropi. Skatiet 6.2.1 *Stropes piestiprināšana pie pacēlāja*, page 21.

9. Paceliet strēli tā, lai paceltu pacientu no grīdas.

10. Turpiniet pārcelšanu uz citu atpūtas virsmu vai nekustīgu priekšmetu.

7 Transportēšana un uzglabāšana

7.1 Vispārīga informācija

Transportēšanas laikā vai tad, kad pacientu pacelāju kādu laiku nav paredzēts izmantot, avārijas apturēšanas pogai jābūt nospiešamai.

Salocītu vai izjauktu pacelāju var ievietot iepakojuma kastē transportēšanai un uzglabāšanai.

Salocītus pacelājus var vilkt uz aizmugurējiem riteņiem, un pacelājus ar manuālo kāju sadalītāju var novietot vertikālā stāvoklī ar balsta/strēles bloku vērstu uz augšu.

Pacienta pacelājs jāuzglabā normālā istabas temperatūrā. Uzglabājot to mitros, aukstos vai slapjos apstākļos, tā motors un citas montāžas detaļas var sarūsēt. Skatiet 11.4 *Apkārtējās vides apstākļi*, page 33.

7.2 Balsta demontāža no pamatnes

(tikai fiksēts balsts)

1. Atvienojiet opcijas pacelāja kāju atplešanas sviru, ja tā ir pievienota.
2. Nolaidiet strēli zemāk un pilnībā aizveriet kājas.
3. Aktivizējiet avārijas apturēšanas pogu un ritenīšu bremzes.
4. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta 4.5 *Spēka pievada uzstādīšana uz strēles*, page 13
5. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta 4.4 *Pakares stieņa atlocīšana*, page 12
6. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta 4.3.2 *Balsta uzstādīšana uz pamatnes*, page 12

7.3 Balsta salocīšana

(tikai salokāms balsts)

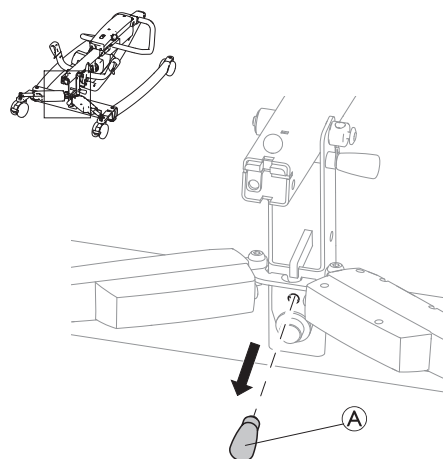
1. Atvienojiet opcijas pacelāja kāju atplešanas sviru, ja tā ir pievienota.
2. Izmantojot rokas vadību, nolaidiet strēli (pārliecinoties, ka piedziņas mehānisms ir pilnībā ievilkts) un pilnībā sabīdīet abas kājas kopā.
3. Aktivizējiet avārijas apturēšanas pogu un ritenīšu bremzes.
4. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta 4.5 *Spēka pievada uzstādīšana uz strēles*, page 13
5. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta 4.4 *Pakares stieņa atlocīšana*, page 12 (pārliecinoties, ka piedziņas mehānisms ir pilnībā ievilkts).
6. Apgrieziet procedūru, kas aprakstīta 4.3.1 *Balsta atlocīšana*, page 11, un pavelciet un turiet drošības fiksatoru (F) uz augšu pirms balsta salocīšanas.

7.4 Balsta pagarināšana vertikālā novietošanai

(tikai Birdie EVO)

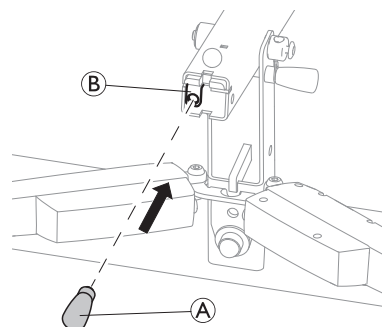
Ja pacelājs ir aprīkots ar elektrisko kāju sadalītāju, vertikālā novietošanai ir paredzēts magnētiskais balsta pagarinājums.

1.



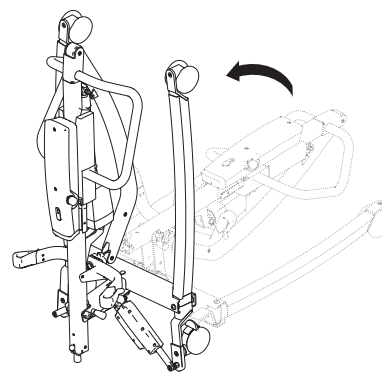
Izņemiet balsta pagarinājumu (A) no uzglabāšanas vietas uz pacelāja pamatnes.

2.



Ievietojiet balsta pagarinājumu (A) turētājā (B) salocītā balsta apakšā.

3.



Tagad salocītu pacelāju var novietot vertikālā stāvoklī.

8 Apkope

8.1 Vispārīga informācija par apkopi



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

- Neveiciet nekādas apkopes vai apkalpes procedūras, kamēr izstrādājums tiek lietots.

Lai izstrādājums vienmēr būtu gatavs lietošanai, rīkojieties saskaņā ar šajā rokasgrāmatā aprakstītajām apkopes procedūrām.

Papildu apkopes un pārbaudes procedūras, kas jāveic kvalificētam tehnikam, ir aprakstītas šī izstrādājuma apkopes rokasgrāmatā. Apkopes rokasgrāmatas var iegūt no Invacare.

8.2 Ikdienu pārbaudes



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Bojātas vai nodilušas daļas var ietekmēt pacēlāja drošību.

- Pacienta pacēlājs jāpārbauda pirms katras lietošanas.
- Nelietojiet pacēlāju, ja ir konstatēts bojājums vai apšaubāt kādas pacēlāja daļas drošību. Nekavējoties sazinieties ar Invacare piegādātāju un nodrošiniet, lai pacēlājs netiek lietots, kamēr nav veikts remonts.

8.2.1 Ikdienu pārbaūžu kontrolsaraksts

- ☐ Vizuāli pārbaudiet pacienta pacēlāju. Pārbaudiet, vai detaļām nav ārēju bojājumu vai nolietojuma pazīmju.
- ☐ Pārbaudiet visu aparatūru, stiprinājuma vietas un spriegojumam pakļautās daļas, tādas kā stropes, āķi un jebkādi pagriezienu punkti, attiecībā uz nodiluma pazīmēm, plaisām, spurošanos, deformāciju vai bojājumiem.
- ☐ Pārbaudiet, vai rokas vadības iekārta darbojas (pārbaudiet ar pacelšanu un pacēlāja kājām saistītās kustības).
- ☐ Uzlādējiet akumulatoru katru dienu, kad pacēlājs tiek izmantots.
- ☐ Pārbaudiet avārijas apturēšanas funkciju.
- ☐ Pārbaudiet apkopes indikatoru (tikai CBJ Care vadības iekārta).



Servisa indikators ir apzīmēts ar uzgriežņa atslēgas simbolu uz vadības iekārtas un uz rokas vadības ierīces, ja tāda ir.

- Ja apkopes indikators mirgo dzeltenā krāsā, pacēlājam nepieciešama apkope. Neizmantojiet pacēlāju un sazinieties ar Invacare piegādātāju, lai pieteiktu apkopi.
- Ja servisa indikators nemirgo, pacēlājs ir gatavs lietošanai.

8.3 Tīrīšana un dezinfekcija

8.3.1 Vispārīga drošības informācija



UZMANĪBU!

Piesārņojuma risks

- Veiciet sevi pasargājošus piesardzības pasākumus un izmantojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus.



UZMANĪBU!

Elektrošoka un izstrādājuma bojājumu risks

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla, ja iespējams.
- Tīrot elektroniskos komponentus, ņemiet vērā to aizsardzības klasi pret ūdens iekļūšanu.
- Nodrošiniet, ka ūdens šļaksti nenonāk uz kontaktdakšas vai sienas kontaktligzdas.
- Nepieskarieties strāvas padeves līgzdai ar mitrām rokām.



IEVĒRĪBAI!

Nepiemērotu šķidrumu vai metožu izmantošana var kaitēt izstrādājumam vai bojāt to.

- Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti.
- Nekad nelietojiet kodīgus šķidrumus (sārmus, skābi utt.) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Mēs iesakām izmantot ierastu mājāsaimniecības tīrīšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgājamo līdzekli, ja nav citādi norādīts tīrīšanas norādījumos.
- Nekad nelietojiet šķīdinātāju (celulozes šķīdinātāju, acetonu utt.), kas maina plastmasas struktūru vai izšķīdina piestiprinātās uzlīmes.
- Pirms atkārtotas lietošanas vienmēr pārliecinieties, ka izstrādājums ir pilnībā nožuvī.



Tīrīšanai un dezinficēšanai klīniskajā vai ilgtermiņa aprūpes vidē, ievērojiet iestādes procedūras.

8.3.2 Tīrīšanas intervāli



IEVĒRĪBAI!

Regulāra tīrīšana un dezinficēšana garantē vienmērīgu darbību, pagarina darbmūžu un novērš piesārņojumu.

Tīriet un dezinficējiet izstrādājumu:

- regulāri, kamēr tas tiek lietots,
- pirms un pēc jebkādam apkalpes procedūrām,
- kad tas ir bijis saskarē ar ķermeņa šķidrumiem,
- pirms tā izmantošanas citam lietotājam.

8.3.3 Norādījumi par tīrīšanu



IEVĒRĪBAI!

- Izstrādājums nav piemērots tīrīšanai ar automātiskajām mazgāšanas sistēmām, augstspiediena tīrīšanas iekārtām vai tvaiku.

Pacēlāja tīrīšana

Metode: noslaukiet ar mitru drānu vai notīriet ar mīkstu suku.

Maks. temperatūra: 40 °C

Šķīdinātājs/ķīmiskas vielas: parasti mājstarpniecības tīrīšanas līdzekļi un ūdens.

Žāvēšana: noslaukiet ar mīkstu drānu.

Stropes tīrīšana

Vairāk informācijas par pacelšanas cilpas tīrīšanu skatiet pacelšanas cilpas mazgāšanas norādījumos un pacelšanas cilpas rokasgrāmatā.

8.3.4 Dezinfekcijas norādījumi

Aprūpe mājas apstākļos

- Dezinfekcijas līdzeklis: Mēs iesakām izmantot virsmu dezinfekcijas līdzekli uz spirta bāzes (ar 70-90 % spirta).



Izlasiet norādījumus uz dezinfekcijas līdzekļa etiķetes. Tā sniedz informāciju par aktivitātes spektru (baktērijas, sēnītes un/vai vīrusi), materiālu saderību un pareizo eksponēšanas laiku.

- Pirms dezinfekcijas pārļiecinieties, ka virsmas ir notīrītas.
- Samitriniet mīkstu drāniņu un noslaukiet-dezinficējiet visas pieejamās virsmas un turiet tās samitrinātas uz dezinfekcijas līdzekļa etiķetes norādīto eksponēšanas laiku.
- Ļaujiet izstrādājumam nožūt apkārtējā gaisā.

Institucionālajā aprūpē

Ievērojiet iestādes dezinfekcijas procedūras un izmantojiet tikai šajā dokumentā norādītos dezinfekcijas līdzekļus un metodes.

8.4 Apkopes intervāls



BRĪDINĀJUMS!

Traumu vai aprīkojuma bojājumu risks

Apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis.

- Sazinieties ar savu Invacare piegādātāju, lai pieteiktu apkopi.

Apkope jāveic vismaz reizi 12 mēnešos, ja vien vietējās prasības nenosaka citādi.

9 Pēc darbmūža beigām

9.1 Utilizācija



BRĪDINĀJUMS!

Vides apdraudējums

Iekārta satur akumulatorus.

Šis izstrādājums, iespējams, satur vielas, kas var kaitēt videi, ja no tām atbrīvojas vietās (pildizgāztuvēs), kas saskaņā ar likumdošanu nav piemērotas šim mērķim.

- Akumulatorus NEDRĪKST izmest parastos sadzīves atkritumos.
- NEMETIET akumulatorus ugunī.
- Akumulatori JĀNOGĀDĀ atbilstošā likvidēšanas vietā. Atgriešana ir jāveic saskaņā ar likumu, un tā ir bezmaksas.
- Likvidējiet tikai izlādētus akumulatorus.
- Pirms likvidēšanas nosedziet litija akumulatoru spailes.
- Lai uzzinātu vairāk par akumulatora veidu, skatiet akumulatora uzlīmi vai nodaļu 11 *Tehniskie dati, page 31.*

Rūpējieties par apkārtējo vidi un pēc izstrādājuma darbmūža beigām nododiet to pārstrādei atbilstošā uzņēmumā.

Izjauciet izstrādājumu un tā komponentus, lai atsevišķus materiālus varētu atdalīt un pārstrādāt atsevišķi.

Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu likvidēšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar katras valsts likumiem un noteikumiem par atkritumu pārstrādi. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

9.2 Atjaunošana

Šo izstrādājumu var lietot atkārtoti. Lai izstrādājumu atjaunotu izmantošanai jaunam lietotājam, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Tīrīšana un dezinfekcija
- Apkopes plānam atbilstošas pārbaudes

Lai iegūtu detalizētu informāciju par pārbaudi, tīrīšanu un dezinfekciju, skatiet šī izstrādājuma lietotāja rokasgrāmatu un apkopes rokasgrāmatu.

Pārliecinieties, ka kopā ar izstrādājumu jums tiek nodota arī lietotāja rokasgrāmata.

Nelietojiet šo izstrādājumu, ja tiek konstatēti kādi bojājumi vai nepareiza darbība.

10 Problēmu novēršana

10.1 Kļūdu identificēšana un iespējamie risinājumi

Pazīmes	Bojājumi	Risinājums
Pacienta pacēlājs šķiet vaļīgs.	Balsta/pamatnes savienojums ir vaļīgs.	Skatiet sadaļu Balsts uzstādīšana nodaļā Iestatīšana.
	Stiprinājumi jeb stieņi ir vaļīgi.	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
Ritenīši/bremzes darbojas ar troksni vai ir pārāk stingras.	Ritenīšu gultņos sakrājušās pūkas vai gruži.	Notīriet no ritenīšiem pūkas un gružus.
Kustīgie savienojumi rada trokšņus vai sausuma izraisītas skaņas.	Šarnīri ir nodiluši vai bojāti	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
Nospiežot pogu, elektriskais spēka pievads nedarbojas vai pacēlāja kājas neatveras.	Rokas vadības ierīces vai piedziņas mehānisms ir vaļīgs.	Pievienojiet rokas vadības iekārtas vai spēka pievada savienotāju. Pārļiecinieties, ka savienotāji ir pienācīgi nostiprināti un pilnībā pievienoti.
	Zems akumulatora uzlādes līmenis.	Uzlādējiet akumulatoru. Skatiet <i>5.7 Akumulatora uzlāde, page 17.</i>
	Ir nospiesta avārijas apturēšanas poga.	Pagrieziet avārijas apturēšanas pogu pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz tā izlec ārā.
	Akumulators nav pienācīgi pievienots vadības iekārtai.	Atkārtoti pievienojiet akumulatoru vadības iekārtai. Skatiet <i>5.7.4 Opcijas akumulatora lādētājs, page 19.</i>
	Savienojumu termināļi ir bojāti.	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
	Barošanas vads pievienots strāvas kontaktligzdai.	Atvienojiet barošanas vadu no strāvas kontaktligzdas.
	Bojāta strēle vai kājas piedziņas mehānisms	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
	Maks. Slodze ir pārsniegta	Samaziniet slodzi.
No spēka pievada atskan neparasti trokšņi.	Piedziņas mehānisms ir bojāts	Sazinieties ar savu "Invacare" pakalpojumu sniedzēju.
Strēli nevar nolaist zemāk no visaugstākās pozīcijas.	Jābūt minimālai svara slodzei, lai strēli varētu nolaist zemāk no visaugstākās pozīcijas.	Viegli pavelciet strēli uz leju.
Pacelšanas laikā no vadības iekārtas atskan pīkstiens, un motora darbība tiek apturēta.	Maks. Slodze ir pārsniegta	Samaziniet slodzi (un pacēlājs darbosies kā parasti).

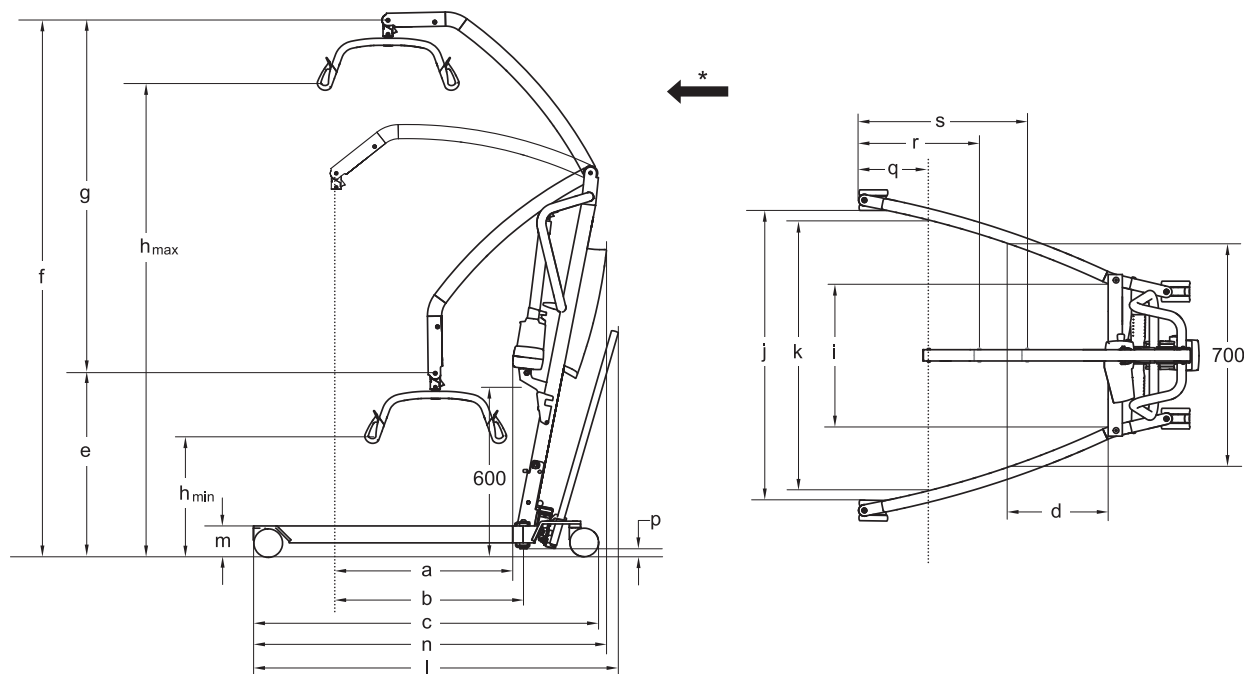
¶ Ja iepriekšminētie risinājumi nenovērš problēmas, sazinieties ar Invacare piegādātāju.

11 Tehniskie dati

11.1 Maksimālā drošā darba slodze

	Birdie® EVO	Birdie® EVO PLUS	Birdie® EVO XPLUS
Maks. drošā darba slodze (pacientas + pakares stienis + strope)	180 kg	180 kg	210 kg

11.2 Izmēri un svars



* Virziens uz priekšu

Izmēri [mm]	Birdie® EVO		Birdie® EVO PLUS / XPLUS
Priekšējo/aizmugurējo ritenīšu diametrs	75 / 75	100 / 100	100 / 125
Maks. attālums pie 600 mm (a)	630	630	630
Maks. attālums no pamatnes (b)	630	630	630
Pamatnes garums (c)	1200	1220	1280
Kopējais garums bez sviras (n)	1250	1250	1280
Kopējais garums ar sviru (l)	1290	1290	1350
Attālums no pamatnes ar kājām atvērtām 700 mm platumā (d)	225	225	225
CSP* min. augstums/zemākā pozīcija (e)	630	645	645
CSP* maks. augstums (f)	1870	1885	1885
Pacelšanas diapazons (g)	1240	1240	1240
Min. augstums pie stropes sakabinājuma (h_{min})	400	415	415
Maks. augstums pie stropes sakabinājuma (h_{max})	1645	1660	1660
Kopējais platums (ar atvērtām kājām) no viena ritenīša centra līdz otra ritenīša centram (j)	1100	1100	1100
Kopējais platums (ar atvērtām kājām), iekšējais mērījums	1040	1020	1020
Kopējais platums (ar aizvērtām kājām), ārējais mērījums	640	640	640
Min. iekšējais platums (i)	495	495	495

Izmēri [mm]	Birdie® EVO		Birdie® EVO PLUS / XPLUS
Iekšējais platums pie maksimālā attāluma (k)	960	960	960
Pagrieziena diametrs bez sviras	1400	1400	1430
Pagrieziena diametrs ar sviru	1400	1400	1470
Augstums līdz kāju augšējai malai (m)	100	115	115
Min. brīvais augstums (p)	20	35	35
Minimālais attālums no sienas līdz CSP* pie maksimālā attāluma (ar atvērtām kājām) (q)	245	245	245
Minimālais attālums no sienas līdz CSP* maksimālajā augstumā (ar atvērtām kājām) (r)	410	410	410
Minimālais attālums no sienas līdz CSP* minimālajā augstumā (ar atvērtām kājām) (s)	615	615	615
Augstums salocītā stāvoklī (tikai saliekamā versija)	455	470	470
Garums salocītā stāvoklī (tikai saliekamā versija)	1300	1320	1360

* CPP = centrālais piekares punkts

¶ Visi mērījumi tiek veikti ar 450 mm 2 punktu pakares stieni.

Galveno daļu svars [kg]		
	Birdie® EVO	Birdie® EVO PLUS / XPLUS
Kopējais svars bez pakares stieņa	40	41
Svars, balsts, t.sk. akumulators, bez pakares stieņa	19	19
Manuālās pamatnes svars	21	22
Elektriskās pamatnes svars	21	22

Pakares stieņu svars [kg]	
Pakares stienis, 2 punktu, 350 mm	1,3
Pakares stienis, 2 punktu, 450 mm	1,4
Pakares stienis, 2 punktu, 550 mm	1,6
Pakares stienis, 4 punktu, 450 mm	2,8
Pakares stienis, 4 punktu, 500 mm	2,9
Pakares stienis, 4 punktu, 550 mm	3,0

11.3 Elektrosistēma

	Birdie® EVO	Birdie® EVO PLUS / XPLUS
Izejas spriegums	24 V DC, maks. 250 VA	
Sprieguma padeve	100–240 V AC, 50/60 Hz	
Maksimālā ieejas strāva	400 mA (CBJ1, CBJ2 un CBJ Care) / 280 mA (CBJ Home)	400 mA (CBJ1 un CB Care) / 280 mA (CBJ Home)
Aizsardzības klase (visai iekārtai)	IPX4*	
Izolācijas klase	II klases iekārta	

*IPx4 - sistēma ir aizsargāta pret ūdens šļakatām no jebkuras puses.

	Birdie® EVO	Birdie® EVO PLUS / XPLUS
B tipa daļa, kas ir tiešā saskarē ar pacientu	Daļa, kas ir tiešā saskarē ar pacientu un atbilst norādītajām prasībām par aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu saskaņā ar standartu IEC 60601-1.	
Trokšņu līmenis	45–50 dB (A)	
Darbspēja	40 pilnas pacelšanas pacēlāji (ar akumulatoru no 100 % līdz 50 % no pilnas kapacitātes)	
Intermitējoša sistēma (periodiska motora darbība)	10 %, maks. 2 min./18 min.	
Akumulatora specifikācijas	2 x 12 V / 2,9 Ah	
Akumulatora veids	Svins-skābe (bez apkopes, noslēgts)	
Manuālā avārijas nolaišanas funkcija	Jā (piedziņas mehānisma apakšā)	Jā (piedziņas mehānisma apakšā)
Elektriskā avārijas nolaišana/pacelšana	Jā / Jā (CBJ1 un CBJ Care) Jā / Nē (CBJ2 un CBJ Home)	Jā / Jā (CBJ1 un CBJ Care) Jā / Nē (CBJ Home)
Strāvas patēriņš	uzlādes laikā: maks. 19 W gaidīšanas režīmā: maks. 2,5 W	
Pacelšanas ātrums - bez slodzes	35 mm/s	47 mm/s
Pacelšanas ātrums - ar 80 kg smagu cilvēku	30 mm/s	40 mm/s

*IPx4 - sistēma ir aizsargāta pret ūdens šļakatām no jebkuras puses.

11.4 Apkārtējās vides apstākļi

	Uzglabāšana un transportēšana	Ekspluatācija
Temperatūra	No -10 °C līdz +50 °C	No +5 °C līdz +40 °C
Relatīvais mitrums	no 20% līdz 80%, bez kondensāta	
Atmosfēras spiediens	No 700 hPa līdz 1060 hPa	



Pirms izstrādājuma lietošanas ļaujiet tam sasniegt darba temperatūru.

- Uzsilšanai no minimālās uzglabāšanas temperatūras var ilgt līdz 30 minūtēm.
- Atdzesēšana no maksimālās uzglabāšanas temperatūras var ilgt līdz 5 minūtēm.

11.5 Materiāli

Sastāvdaļa	Materiāls
Pamatne, kājas, balsts un strēle	Tērauds (ar pulvera pārklājumu)
Pakares stienis	Tērauds (ar pulvera pārklājumu) un termoplastiskais poliuretāns
Piedziņas mehānisma korpuss, rokas vadības iekārta, balsta aizsargs, ritenīši un citas plastmasas daļas	Materiāls norādīts marķējumā (PA, PP, PE)
Strēles savienotājs, skrūves un uzgriežņi	Tērauds, cinkots

Visas izstrādājuma sastāvdaļas ir izturīgas pret koroziju vai aizsargātas pret koroziju.

11.6 Vadības ierīču darbības spēki

Vadības ierīce	Darbības spēks
Pogas uz vadības iekārtas	4 N
Pogas uz rokas vadības iekārtas	4 N
Kājas pedālis*	maks. 290 N
Kāju sadalītāja svira uz Birdie® EVO	maks. 50 N
Kāju sadalītāja svira uz Birdie® EVO XPLUS	maks. 95 N

* Kāju sadalītāja svira ir obligāta Birdie® EVO, kas aprīkots ar 75 mm ritenīšiem, un Birdie® EVO XPLUS ar manuālo kāju sadalītāju.

12 Elektromagnētiskā saderība

12.1 Vispārīga informācija par EMS

Elektriskās medicīnas iekārtas ir jāuzstāda un jālieto saskaņā ar šajā rokasgrāmatā iekļauto EMS informāciju.

Šis izstrādājums ir pārbaudīts un atzīts par atbilstošu IEC/EN 60601-1-2 noteiktajiem B klases iekārtas EMS ierobežojumiem.

Šī izstrādājuma darbību var ietekmēt pārnēsājamās un mobilās RF sakaru ierīces.

Citu ierīču darbu var ietekmēt pat zems elektromagnētiskais starojums, ko pieļauj iepriekš minētie standarti. Lai noteiktu, vai traucējumus rada šī izstrādājuma starojums, ieslēdziet un atkal izslēdziet šo izstrādājumu. Ja citu ierīču darbība vairs netiek traucēta, tas nozīmē, ka traucējumus rada šis izstrādājums. Šādos retos gadījumos traucējumus var mazināt vai novērst, veicot kādu no šīm darbībām.

- Mainiet ierīču stāvokli, pārvietojiet tās vai palieliniet attālumu starp tām.

12.2 Elektromagnētiskais starojums

Norādījumi un ražotāja deklarācija

Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskā vidē, kā norādīts tālāk. Šī izstrādājuma pircējam vai lietotājam vajadzētu nodrošināt, ka tas tiek lietots šādā vidē.

Emisijas tests	Atbilstība	Elektromagnētiskā vide — norādījumi
RF emisijas CISPR 11	I grupa	Šis izstrādājums lieto RF enerģiju tikai tā iekšējām funkcijām. Tādēļ RF emisijas ir ļoti zemas un nav ticams, ka tās varētu izraisīt netālu esošu elektronisku iekārtu traucējumus.
RF emisijas CISPR 11	B klase	Šis izstrādājums ir piemērots lietošanai visās iestādēs, tostarp arī mājās un tajās iestādēs, kas ir tieši saistītas ar publisko zemsprieguma elektroapgādes tīklu, kas apgādā ēkas, ko izmanto mājsaimniecības vajadzībām.
Harmonikas emisijas IEC 61000-3-2	A klase	
Sprieguma svārstības/mirgojošas emisijas IEC 61000-3-3	Atbilst	

12.3 Elektromagnētiskā imunitāte

Norādījumi un ražotāja deklarācija

Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskā vidē, kā norādīts tālāk. Šī izstrādājuma pircējam vai lietotājam vajadzētu nodrošināt, ka tas tiek lietots šādā vidē.

Imunitātes tests	Pārbaude/atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide — norādījumi
Elektrostatiskā izlāde (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV saskarē ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV gaisā	Grīdām vajadzētu būt no koka, betona vai keramikas flīzēm. Ja grīdas ir pārklātas ar sintētisko materiālu, relatīvajam mitrumam vajadzētu būt vismaz 30 %.
Elektrostatiski pārejas procesi/impulsu paketes IEC 61000-4-4	±2 kV elektroapgādes līnijām; 100 kHz atkārtojuma frekvence ±1 kV ievades/izvades līnijām; 100 kHz atkārtojuma frekvence	Elektrotīkla strāvas kvalitātei vajadzētu būt tādai, kas raksturīga tirdzniecības vai slimnīcas videi.
Pārsprieguma impulss IEC 61000-4-5	±1 kV līnija ar līniju ±2 kV līnija ar zemi	Elektrotīkla strāvas kvalitātei vajadzētu būt tādai, kas raksturīga tirdzniecības vai slimnīcas videi.

Imunitātes tests	Pārbaude/atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide — norādījumi
Sprieguma iekritumi, īsi pārtraukumi un svārstības ievades līnijās IEC 61000-4-11	<0 % U_T 0,5 ciklam ar 45° soļiem 0 % U_T 1 ciklam 70 % U_T 25/30 cikliem <5 % U_T 250/300 cikliem	Elektrotīkla strāvas kvalitātei vajadzētu būt tādai, kas raksturīga tirdzniecības vai slimnīcas videi. Ja šī izstrādājuma lietotājs vēlas, lai darbība netiktu pārtraukta arī elektrotīkla strāvas pārrāvuma gadījumos, ieteicams izstrādājumu darbināt no cita nepārtrauktās barošanas avota vai akumulatora. U_T ir a. c. barošanas spriegums pirms testa līmeņa pielietošanas.
Strāvas frekvences (50/60 Hz) magnētiskais lauks IEC 61000-4-8	30 A/m	Strāvas frekvences magnētiskajiem laukiem vajadzētu būt tādiem, kas raksturīgi tipiskai komerciālai vai slimnīcas videi.
Vadītā RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz līdz 80 MHz 6 V ISM un amatiera radio joslās	Fiksēto raidītāju spēka lauki, piemēram, radio telefonu (mobilais/bezvadu) bāzes stacijas, sauszemes mobilās radiostacijas, amatieru radio, AM un FM radio un TV translāciju nav iespējams teorētiski paredzēt ar precizitāti. Lai izvērtētu fiksēto RF raidītāju radīto elektromagnētisko vidi, vajadzētu ņemt vērā elektromagnētiskā lauka plānu. Ja izmērītais lauka spēks vietā, kur tiek lietots šis izstrādājums, pārsniedz piemērojamo iepriekš norādīto RF atbilstības līmeni, tad šo izstrādājumu vajadzētu novērot, lai pārbaudītu, vai tas darbojas normāli. Ja tiek novēroti darbības traucējumi, var būt nepieciešama papildu rīcība, piemēram, šī izstrādājuma novietošana citādi vai citā vietā.
Izstarotā RF IEC 61000-4-3	10 V/m 10 V/mNo 80 MHz līdz 2,7 GHz 385 MHz–5785 MHz pārbaudes specifikācijas imunitātei pret RF bezvadu sakaru aprīkojumam skatiet IEC 60601-1-2:2014 9. tabulā	Traucējumi var rasties tādu iekārtu tuvumā, kas marķētas ar šādu simbolu:  Portatīvais un mobilais RF sakaru aprīkojums ir jālieto ne tuvāk par 30 cm no kādas no šī izstrādājuma daļas, tostarp kabeliem.



Šīs vadlīnijas var neattiekties uz visām situācijām. Elektromagnētisko viļņu izplatīšanos ietekmē absorbcija un atstarošana no ēkām, objektiem un cilvēkiem.

12.4 EMC testa specifikācijas

IEC 60601-1-2 — 9. tabula

Pārbaudes frekvence (MHz)	Josla a) (MHz)	Serviss a)	Modulācija	Imunitātes testa līmenis (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Impulsa modulācija ^{b)} 18 Hz	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz novirze 1 kHz sinuss	28
710 745 788	704–787	LTE josla 13, 17	Impulsa modulācija ^{b)} 217 Hz	9
810 870 930	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE josla 5	Impulsa modulācija ^{b)} 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE josla 1, 3, 4, 25; UMTS	Impulsa modulācija ^{b)} 217 Hz	28
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE josla 7	Impulsa modulācija ^{b)} 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Impulsa modulācija ^{b)} 217 Hz	9



Ja nepieciešams sasniegt imunitātes testa līmeni, attālumu starp raidantenu un medicīnisko elektroaprīkojumu vai sistēmu var samazināt līdz 1 m. 1 m testa attālums ir atļauts saskaņā ar IEC 61000-4-3.

a) Dažiem servisiem ir pieejamas tikai augšuplīnijas frekvences.

b) Sakaru operators ir jāmodulē, izmantojot 50 % darba cikla taisnstūrveida signālu.

c) Kā alternatīvu FM modulācijai var izmantot 50 % impulsa modulāciju pie 18 Hz, jo, lai gan tā nav faktiskā modulācija, tas būs visliktākais scenārijs.

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited
 Pencoed Technology Park, Pencoed
 Bridgend CF35 5AQ
 Tel: (44) (0) 1656 776 200
 uk@invacare.com
 www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
 Autobaan 22
 B-8210 Loppem
 Tel: (32) (0)50 83 10 10
 Fax: (32) (0)50 83 10 11
 marketingbelgium@invacare.com
 www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
 Sdr. Ringvej 37
 DK-2605 Brøndby
 Tel: (45) (0)36 90 00 00
 Fax: (45) (0)36 90 00 01
 denmark@invacare.com
 www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
 Am Achener Hof 8
 D-88316 Isny
 Tel: (49) (0)7562 700 0
 kontakt@invacare.com
 www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
 Herzog-Odilo-Straße 101
 A-5310 Mondsee
 Tel: (43) 6232 5535 0
 Fax: (43) 6232 5535 4
 info-austria@invacare.com
 www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
 Neuhofweg 51
 CH-4147 Aesch BL
 Tel: (41) (0)61 487 70 80
 Fax: (41) (0)61 488 19 10
 switzerland@invacare.com
 www.invacare.ch

España:

Invacare S.A.U
 Avenida del Oeste, 50 – 1º-1a
 Valencia-46001
 Tel: (34) 972 493 214
 contactsp@invacare.com
 www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
 Route de St Roch
 F-37230 Fondettes
 Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
 contactfr@invacare.com
 www.invacare.fr

Italia:

Via Marco Corner, 19
 Via dei Pini 62,
 I-36016 Thiene (VI)
 Tel: (39) 0445 38 00 59
 servicioclienti@invacare.com
 www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
 Galvanistraat 14-3
 NL-6716 AE Ede
 Tel: (31) (0)318 695 757
 nederland@invacare.com
 www.invacare.nl

Norge:

Besøksadresse:
 (Office addresses)
 Invacare AS
 Brynsveien 16
 0667 Oslo
 Tel: (47) 22 57 95 00
 norway@invacare.com
 www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
 (Storage / Technical dep)
 Østensjøveien 19
 0661 Oslo
 eknisk@invacare.com
 www.invacare.no

Portugal:

Invacare Portugal II, Lda.
 Rua Estrada Velha, 949
 P-4465-784 Leça do Balio
 Tel: (351) (0)225 193 360
 portugal@invacare.com
 www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
 Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
 Puhelin 09-35076310
 info@campmobility.fi
 www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
 Fagerstagatan 9
 S-163 53 Spånga
 Tel: (46) (0)8 761 70 90
 Fax: (46) (0)8 761 81 08
 sweden@invacare.com
 www.invacare.se

Australia:

Invacare Australia Pty. Ltd.
 Unit 18/12 Stanton Road,
 Seven Hills, NSW 2147,
 Australia
 Phone: 1800 460 460
 Fax: 1800 814 367
 orders@invacare.com.au
 www.invacare.com.au

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS
 Route de St Roch
 F-37230 Fondettes
 Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
 serviceclient_export@invacare.com
 www.invacare.eu.com

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
 4 Westfield Place, Mt Wellington
 1060
 New Zealand
 Phone: 0800 468 222
 Fax: 0800 807 788
 sales@invacare.co.nz
 www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited
 Unit 4, Pencoed Technology Park,
 Pencoed
 Bridgend CF35 5AQ
 UK



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
 Rua Estrada Velha 949
 4465-784 Leça do Balio
 Portugal

